



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación
la Ciencia y la Cultura



Convención del Patrimonio Mundial

CCBP

Programa
de Desarrollo
de Capacidades
para el Caribe

Para el patrimonio mundial



Gestión de centros históricos.

MÓDULO

5

Módulo



5

Gestión
de ciudades
históricas

Realizado por: Cristian lamandi

Nos gustaría expresar nuestro sincero agradecimiento a los colegas del Centro de Patrimonio Mundial, así como a los colegas de la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO por su apoyo y disposición, y de igual manera a los colegas de las oficinas de UNESCO en Kingston y en Puerto Príncipe.

Igualmente quisiéramos expresar nuestra gratitud a los Consultores, colaboradores, traductores, diseñadores y editores que colaboraron en la elaboración de estos módulos de capacitación.

Nuestro especial reconocimiento para la Red de Expertos del Caribe, y las instituciones que han colaborado con este proyecto.

De manera muy especial, nuestro agradecimiento a los gobiernos de los Países Bajos, Italia y Andorra por su apoyo financiero a este proyecto a través de sus marcas de cooperación con el Centro de Patrimonio Mundial.

Centro de Patrimonio Mundial

Francesco Bandarin, Director

Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO

Herman van Hooff, Director

Equipo de Coordinación

Ron van Oers

Nuria Sanz

Sachiko Haragushi

Grazia Piras

Victor Marin

Sandra Varela

Consultores

Grazia Piras (Módulo 1)

Ricardo Núñez (Módulo 2)

Herbert S. Stovel (Módulo 3)

Isabel Rigol (Módulo 4)

Cristina lamandi (Módulo 5)

Diseño y Edición

Juan Ricardo Martínez Bazil

Ivón Peñalver

UNESCO La Habana

Calle Calzada 551 esquina a calle D, Vedado,

La Habana 10400

Telfs.: (537) 833 3438,

(537) 832 2840, (537) 832 7638,

(537) 832 1787,

Fax: (537) 833 3144

E-mail: ccbp@unesco.org.cu

www.unesco.org.cu/ccbp

AVISO

Los autores son responsables de la elección y presentación de la información contenida en la presente publicación. Las opiniones aquí expuestas pertenecen a los autores, no reflejan necesariamente las opiniones de la UNESCO y no comprometen en forma alguna a la Organización.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la presentación de los datos que en ella figuran no implican, por parte de la Secretaría de la UNESCO, ninguna toma de posición respecto al estatuto jurídico de los países, territorios, ciudades o zonas, sus autoridades, ni respecto al trazado de sus fronteras o límites.

Programa de gestión del patrimonio cultural para el caribe

El Programa de desarrollo de capacidades para el patrimonio mundial en el Caribe (CCBP) es un programa de capacitación a largo plazo, centrado en la gestión del patrimonio y dirigido a crear en el Caribe una red de expertos, los cuales, a su vez, pueden compartir sus conocimientos técnicos y su experiencia sobre el *modus operandi* de la Convención sobre la protección del patrimonio mundial y sobre la gestión del patrimonio en general.

El CCBP se concibió en respuesta a las necesidades identificadas en el Informe Periódico sobre el Caribe (<http://whc.unesco.org/en/series/18>), que mostró que la mayoría de los Estados Partes del Caribe aún no tienen la competencia y los conocimientos técnicos necesarios para asegurar una plena protección, y llevar a cabo la gestión, de los sitios del Patrimonio Mundial existentes ni para identificar nuevos sitios del patrimonio mundial.

El CCBP fue aprobado en 2004 por el Comité del Patrimonio Mundial, como parte del Plan de Acción del Caribe para el Patrimonio Mundial.

El CCBP se compone de un módulo de capacitación básico y de carácter obligatorio relativo a la Aplicación de la Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial y una serie de otros módulos que se centran en los diversos aspectos de la gestión (turismo, centros históricos, riesgos y paisajes culturales). Cada módulo tiene una duración de 30 horas y comprende ejercicios prácticos, análisis de estudios de caso regionales y debates.

La UNESCO se complace en presentar esta primera edición del **Módulo 5: Gestión de ciudades históricas**, que ha sido elaborado con la contribución de la consultora Cristina Iamandi.

Muchos de los sitios del Patrimonio Mundial que existen en el Caribe son centros históricos. Los centros históricos son entidades dinámicas, expuestas a constantes cambios que responden a la evolución socioeconómica; de ahí que es muy necesario proporcionar orientación para afrontarlos y preverlos. Mediante el análisis de casos de estudio, los participantes aprenderán cómo encontrar un equilibrio entre la rehabilitación urbana, la restauración, la reconstrucción y el mantenimiento de la autenticidad y la integridad; cómo encarar procesos como la gentrificación y la pérdida de identidad; cómo evaluar proyectos de desarrollo; y cómo generar recursos financieros. En este módulo se ofrece a los participantes la metodología más actualizada sobre planes de Gestión integrada en contextos urbanos.

Contenido

Conferencias		Introducción	8
		Programa temático	11
		Introducción al Módulo 5	12
	1	Introducción a la gestión de ciudades históricas	14
	2	Elaboración de una estrategia de gestión: metodología para la planificación	16
	3	Identificación de un equipo de planificación y un grupo de partes interesadas	18
	4	Documentación y descripción del sitio	19
	5	Evaluación de la significación	21
	6	Evaluación de las condiciones físicas	23
	7	Evaluación del contexto de la gestión	25
	8	Política de gestión, objetivo, estrategia para la conservación, desarrollo y mantenimiento de ciudades históricas	26
9	Implementación, monitoreo y revisión	29	
10	Preparación de un informe sobre el Plan de Gestión	31	
11	Mejores prácticas en la gestión de ciudades históricas: estudios de casos	32	
	Conclusiones y clausura	33	
	Visita al terreno	34	
	Ejercicios y seminarios	35	
	Inventario de construcciones y espacios abiertos	37	
	Evaluación de los valores. Declaración de Significación	38	
	Identificación de las cuestiones relativas a la gestión; realización de una inspección del contexto de gestión	39	
	Relación análisis-adopción de decisiones: establecimiento de políticas, determinación de objetivos, formulación de estrategias	40	
	Bibliografía	41	

Introducción

Las potencias coloniales que explotaron la América se mezclaron con los pobladores que habitaban esos territorios y con los esclavos africanos que fueron importados, dando origen a un patrimonio cultural multiétnico. Los colonizadores y los tratantes de esclavos españoles, portugueses, holandeses, ingleses y franceses construyeron fortalezas a lo largo de las zonas costeras y en las islas, desde donde guerreaban unos contra otros. Algunos de estos primeros establecimientos se han conservado bien y hoy día son testimonio de un pasado histórico y cultural estratificado. La arquitectura y la planificación urbana de estos asentamientos demuestran la armónica interacción de estilos y tradiciones urbanísticas europeas que fueron adaptadas a las condiciones climáticas locales y a la exuberancia caribeña.

Los cambios sociales y económicos están causando el rápido deterioro de muchas ciudades históricas del Caribe o la sustitución de éstas por ciudades modernas. Hay falta de conciencia pública acerca del valor de estas ciudades, mientras que en las amplias actividades de planificación urbana, se presta poca atención a la integración de estructuras antiguas y nuevas en un todo funcional y a la vinculación de un grupo más amplio de partes interesadas al proceso de planificación, lo cual refleja mejor los valores y las prioridades de la comunidad.

La conservación y el desarrollo no se excluyen mutuamente; ambos deben, y pueden, formar parte de un solo proceso de planificación. Hace falta que los proyectos de conservación prevean el desarrollo de la misma manera que el desarrollo sostenible requiere un enfoque adecuado para determinar la política de conservación. Los acontecimientos no tienen lugar en el vacío, sino en un lugar que existe, en entornos que existen. Hay que entender y aceptar este evidente hecho, para poder adoptar decisiones sobre conservación y desarrollo.

El equilibrio es importante: lo que se preserva produce en los habitantes una sensación de continuidad, de identidad y estabilidad. Lo que se crea nuevo puede asegurar la supervivencia, revitalizar o realizar una función que, de otra manera, no se podría cumplir.

La finalidad de la siguiente propuesta de módulo de capacitación es hacer que los participantes comprendan las complejidades de la gestión de una ciudad histórica, y enseñar los principales pasos metodológicos que hay que seguir para elaborar planes de gestión para este tipo de recurso patrimonial. El presente módulo trata del proceso de comprensión de la ciudad histórica (compilación, análisis y evaluación de información que influye en las decisiones de política) y de los procesos de adopción de decisiones y su aplicación. Ofrece una base de interés mutuo para el debate, un método y un lenguaje común que contribuirán a que se logre un equilibrio entre “lo viejo” y “lo nuevo” de una manera sostenible. El resultado de estos procesos es un plan de gestión.

A diferencia de la mayor parte de los programas de capacitación de este tipo, que se han diseñado pensando en el patrimonio cultural europeo y se han ejecutado en todo el mundo, esta propuesta ofrece un panorama general de un enfoque ‘internacional’ actualizado de este tema, y muestra cómo este esquema general se podría ‘adaptar’ para que esté en correspondencia con la identidad cultural y las tradiciones de preservación del Caribe. Además, la mayoría de los estudios de casos y las fotografías están relacionadas con lugares patrimoniales de la región caribeña.

El módulo se ha concebido para satisfacer las necesidades de aquellas personas que son como planificadores de servicios, futuros comisionados de ciudades o distritos históricos, futuros administradores de sitios que laboran en las oficinas de preservación, o personas en transición profesional, que deseen aumentar sus conocimientos y su competencia en la esfera de la gestión de ciudades históricas. Los objetivos primordiales de este módulo son iniciar a los participantes en la gestión de ciudades históricas, y dotar de cierta competencia básica en la materia. Se hace hincapié en las formas y estructuras de los asentamientos que caracterizan a la cultura de Caribe.

Objetivos

El objetivo del módulo de capacitación que se propone a continuación es proporcionar a los participantes los conocimientos básicos necesarios sobre gestión de ciudades históricas y la metodología apropiada para elaborar e implementar planes de gestión para ciudades históricas.

1. Proporcionar a estudiantes con diversa formación profesional conocimientos básicos sobre gestión de ciudades históricas y, específicamente, sobre planificación de la gestión, incluidos conceptos, perspectivas y metodologías relacionadas con la descripción, interpretación y análisis del patrimonio arquitectónico y urbano.
2. Aumentar la efectividad del movimiento conservacionista en el Caribe, actualizando a profesionales cualificados en planificación de la gestión para la conservación, interpretación y administración, y promover la efectividad de este movimiento, creando en la comunidad mayor conciencia de los objetivos y las técnicas de gestión para la conservación urbana.
3. Informar a los participantes de las normas y recomendaciones internacionales, y de las principales cuestiones del actual debate en materia de gestión de ciudades históricas.
4. Fomentar los principios y prácticas más actualizados en la esfera de la planificación de la gestión para la conservación urbana.
5. Facilitar a los estudiantes la adecuada comprensión del patrimonio urbano caribeño y concienciar a los profesionales de la preservación acerca de la significación cultural de este patrimonio con respecto a otras tradiciones culturales.
6. Preparar a los participantes para un proyecto real en la práctica profesional, simulando actividades usuales y asuntos relacionados con investigaciones que se pueden presentar al administrador de un sitio.
7. Adquirir capacidad para analizar, evaluar y formular políticas y estrategias.
8. Adquirir capacidad para presentar, de la mejor manera, el plan de gestión y los proyectos conexos a los encargados de adoptar decisiones, donantes, propietarios, y otras partes interesadas.

Descripción

El módulo de capacitación propuesto se compone de los temas siguientes:

1. Identificación e interpretación de evidencia de las influencias culturales –primeros patrones de asentamiento, transporte, planificación, y otros aspectos- que configuraron la ciudad histórica.
2. Métodos de investigación de una ciudad histórica, utilizando pruebas de archivo y físicas, leyendo y comparando planos antiguos, inspecciones e inventarios, descifrando y documentando la ciudad mediante informes especializados, mapas, fotografías y otros medios.
3. Examen integrado de las ciudades históricas, incluida la evaluación de su significación - en que se pruebe por qué la ciudad histórica es importante y para quien-, estado de conservación, causas del deterioro, presiones, riesgos y amenazas, evaluación del contexto de la gestión actual, junto con los métodos e instrumentos para realizar esas evaluaciones.
4. Cuestiones de reglamentación para la gestión del entorno edificado. Técnicas jurídicas básicas para la protección de estructuras históricas (zonas de conservación designadas y zonas de seguridad, legislación protectora, reglamento urbano de la ciudad histórica, planes maestros, planes regionales, etc.)

Estructura del módulo

Conferencias

El contenido de las conferencias se concibió en 6 partes:

1. Tras la inauguración oficial del curso, la primera parte se dedica a una introducción al módulo de capacitación: metas y objetivos de la capacitación, descripción, estructura, objetivos y tareas. (1 sesión introductoria)
2. La segunda parte se dedica a una introducción al tema objeto de la capacitación: la gestión de ciudades históricas. Primero, se explican los términos principales y los conceptos básicos utilizados en la gestión para la conservación de ciudades históricas, necesidad y propósito de la gestión, principios fundamentales de gestión, estrategias de gestión, conservación urbana y desarrollo sostenible y el requisito de un enfoque integrado y holístico, y documentos de orientación pertinentes (1 sesión).

3. La tercera parte se centra en la elaboración de una estrategia de gestión y un Plan de Gestión: Introducción (enfoque, objetivos, metodología, protagonistas); Descripción del sitio; Evaluación de la significación del sitio; Evaluación del estado físico; Presiones y fuerzas de cambio; Política de gestión para la conservación, objetivos y estrategias (5 sesiones)
4. En la cuarta parte se examinan la implementación, monitoreo y revisión de los planes de gestión (1 sesión)
5. La cuarta parte se dedica a la preparación y presentación de un Informe sobre el Plan de Gestión, ilustrado con ejemplos de Informes sobre Planes de Gestión de Ciudades Históricas (1 sesión)
6. En las conclusiones se resumen los principales desafíos que plantea la gestión de ciudades históricas y los resultados del trabajo sobre el terreno y los ejercicios, y se recuerdan las cuestiones de la ética conservacionista (1 sesión).

Visita al terreno y ejercicios (terreno y clase)

- Los preparativos para la formulación de estrategias de gestión sólo se pueden lograr simulando las actividades sobre el terreno, de investigación y de diseño que hay que llevar a cabo en un proyecto real. Por lo tanto, se realizará una serie de ejercicios prácticos, que incluyen trabajos sobre el terreno y en clase, paralelamente a los cursos teóricos.
- El trabajo sobre el terreno permite a los participantes aplicar de inmediato los conocimientos que están adquiriendo.
- Los ejercicios complementan las conferencias en clase con casos verdaderos y enseñan a los participantes métodos de investigación e inspección.
- Los resultados de los ejercicios que corresponden a los principales pasos que hay que dar en el proceso de planificación de la gestión, se discutirán en los seminarios como se describe a continuación.

Seminarios

- Cada ejercicio finalizará con un seminario. Guiados por el instructor y basándose en las lecturas recomendadas y los conocimientos adquiridos en las conferencias, los participantes presentarán sus trabajos y discutirán en colectivo el tema del ejercicio.
- El seminario ofrece a los estudiantes y al personal docente la oportunidad de sostener un intercambio directo.

Objetivos y tareas

1. En el programa se pone énfasis en las aplicaciones profesionales de los métodos de planificación de la gestión de ciudades históricas, a través de una serie de conferencias y actividades sobre el terreno. El objetivo que se persigue es iniciar a los participantes en la gestión de ciudades históricas y prepararlos para el "mundo real" de la práctica profesional, simulando actividades representativas y problemas relacionados con las investigaciones que se pueden presentar al administrador de un sitio.
2. El plan de estudios está hecho a la medida de los requisitos concretos de las ciudades históricas caribeñas y para satisfacer necesidades de capacitación específicas de los profesionales de la preservación caribeños. Las aplicaciones están relacionadas con las ciudades históricas del Caribe o con centros de ciudades históricas que necesitan planes de gestión, seleccionados en colaboración con autoridades locales relacionadas con la preservación. El enfoque de la historia de la arquitectura y la planificación, los métodos de campo, y los aspectos jurídicos y administrativos de la conservación se basan en la experiencia adquirida a nivel internacional y en el Caribe.
3. El programa permitirá a los participantes proporcionar adiestramiento a los técnicos que participan en el cuidado y la gestión de ciudades históricas. En consecuencia, podrían desempeñar tanto el rol de especialistas como de educadores cuando se reintegren a sus instituciones. De esta manera se puede mejorar de inmediato la calidad de la conservación y de los proyectos de desarrollo, hasta el establecimiento de un programa para los técnicos.
4. Cada grupo de estudiantes deberá completar una serie de tareas (4 ejercicios).
5. Los ejercicios se realizarán en equipos de 5 ó 6 participantes.
6. Los resultados de la labor en equipo y de la labor individual se presentarán y debatirán durante los seminarios que se organizarán al final de cada ejercicio.
7. Las conferencias en clase, el trabajo sobre el terreno y las discusiones en los seminarios son todas partes importantes del presente módulo. La asistencia es obligatoria.

Programa temático

Día 1	Día 2	Día 3	Día 4	Día 5
Inauguración del curso				
Introducción al Módulo 5 C1: Introducción a la gestión de ciudades históricas	C6: Evaluación del estado físico. Análisis de las ventajas, deficiencias, oportunidades y riesgos C7: Evaluación del contexto de gestión	Visita a un sitio de una ciudad histórica: se aprenderá cómo organizar y realizar el trabajo sobre el terreno, observaciones y apuntes de campo sobre los valores del sitio, condiciones físicas y contexto de gestión	E2 (en clase): Evaluación de los valores. Declaración de significación	E4 (en clase): Relación análisis-adopción de decisiones: establecimiento de políticas, objetivos y estrategias
Receso	Receso		S2: Presentación y discusión del Ejercicio 2	S4: Presentación y discusión del Ejercicio 4.
C2: Elaboración de un plan de gestión: metodología de planificación de la gestión C3: Identificación del equipo de planificación y un grupo de partes interesadas	C8: Adopción de decisiones: políticas de gestión, objetivos y estrategias para la conservación, el desarrollo y el mantenimiento de ciudades históricas	CE 1 (in situ): Preparación de una hoja de inspección que se usará para el inventario de la ciudad histórica	E3 (in situ): Identificación de las principales cuestiones relativas a la gestión urbana; realizar una inspección del contexto de gestión	
Almuerzo	Almuerzo	Almuerzo	Almuerzo	Almuerzo
C4: Documentación y descripción de la ciudad histórica	C9: Implementación, Monitoreo y revisión	E1 (continuación en clase)	E3 (continuación en clase)	C11: Mejores prácticas de gestión de ciudades históricas: estudios de casos
C5: Evaluación de la significación	C10: Preparación de un Informe sobre el plan de gestión	S1: Presentación y discusión del Ejercicio 1	S3: Presentación y discusión del Ejercicio 3	Conclusiones y Clausura

Introducción al Módulo 5

Tema: Esta sesión introduce al módulo 5, en el marco del CCBP: objetivos, descripción, estructura y contenido. Se informa a los participantes de la planificación y los aspectos logísticos y de los recursos disponibles.

Inauguración del curso

Inauguración oficial por representantes del municipio, autoridades locales relacionadas con la conservación y un representante de la oficina de la UNESCO encargado de la coordinación del CCBP.

TEMAS	OBJETIVOS
1. Objetivos y meta del módulo	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes reconocen la meta y los objetivos del módulo y los relacionan con sus expectativas y necesidades
2. Contenido, estructura y metodología del módulo	<ul style="list-style-type: none"> • Se informa a los participantes la estructura del módulo, su contenido y el método para alcanzar los objetivos del módulo.
3. Recursos	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes adquieren conciencia de los recursos humanos, impresos en papel y a la disposición en la Web que se proponen para el módulo, y la mejor manera de usarlos y de acceder a ellos.

Al comienzo del módulo, se entregará a los participantes el programa detallado de éste y el paquete de documentos para la visita al sitio y los ejercicios.

Objetivos y meta del módulo

- Para crear una base de interés mutuo, se invitará a los participantes a presentarse y hablar sobre su formación educacional y profesional, las responsabilidades que tienen en ese momento, sus intereses y lo que esperan del módulo.
- El instructor del curso tomará nota de las expectativas de los participantes y las integrará en los objetivos del módulo, en la medida de lo posible, para satisfacer las necesidades de los participantes, siempre que sea posible.
- La meta del módulo de capacitación es proporcionar a los participantes los conocimientos básicos necesarios sobre gestión de ciudades históricas y la metodología apropiada para elaborar e implementar planes de gestión de ciudades históricas.

- Proporcionar a los participantes con diversa formación profesional los conocimientos básicos sobre gestión de ciudades históricas, que incluyen conceptos, perspectivas y metodologías de planificación relacionadas con la descripción, interpretación y análisis del patrimonio arquitectónico y urbano.
- Aumentar la efectividad del movimiento conservacionista en el Caribe, actualizando a profesionales cualificados en planificación de la gestión para la conservación, interpretación y administración.
- Informar a los participantes de las normas y recomendaciones internacionales, y de los principales temas del actual debate sobre gestión de ciudades históricas.
- Promover la aplicación de los principios y las prácticas de planificación de la gestión para la conservación urbana más actualizadas.
- Proporcionar a los participantes los conocimientos

Los principales objetivos de aprendizaje del curso son los siguientes:

tos necesarios para una adecuada comprensión del patrimonio urbano caribeño y concienciar a los profesionales de la preservación acerca de la significación cultural de este patrimonio respecto de otras tradiciones culturales

- Preparar a los participantes para situaciones de la vida real, simulando situaciones típicas y problemas relacionados con las investigaciones que podría tener que encarar el administrador de un sitio.
- Adquirir capacidad para analizar, evaluar y desarrollar políticas y estrategias.
- Adquirir capacidad para presentar, de la mejor manera, el plan de gestión y los proyectos conexos a los encargados de adoptar decisiones, donantes y otras partes interesadas.

Otros objetivos del curso:

- Ensayar y mejorar los materiales y objetivos del curso para usarlos después en otros contextos.
- Crear una red regional de los interesados en la gestión de ciudades históricas.

Contenido, estructura y metodología del módulo

- El instructor presentará el contenido y la estructura del módulo, escribiendo los puntos principales en un rotafolios, y después vinculándolos al programa detallado del módulo.
- El instructor discutirá con los participantes el enfoque previsto para el módulo e introducirá los diferentes métodos pedagógicos que se habrán de usar: conferencias, debates interactivos, visitas al terreno, ejercicio(s), seminarios y otros métodos. Es preciso aclarar que las conferencias se fundamentan en la transmisión de conocimientos y la sensibilización, y que el(los) ejercicio(s) se utilizarán para hacer que los participantes apliquen lo que han aprendido durante las conferencias. El instructor deberá subrayar la importancia de un enfoque interactivo y la importancia de las contribuciones de los participantes.
- Para los ejercicios, se definirá el estudio de caso (la zona exacta).

Recursos

El instructor deberá revisar los recursos disponibles para el módulo. Estos recursos serían:

Recursos humanos. El instructor del curso se presentará y dará a conocer algunos detalles importantes de su formación profesional. Si bien, por lo general, un instructor imparte un módulo de este tipo, siempre es beneficioso incorporar a expertos locales en calidad de especialistas, especialmente para apoyar el/los ejercicio(s) y seminarios. Si se utilizan otros instructo-

res, se les presentará y se deberá ofrecer información sobre su formación. El instructor también deberá sugerir que a los participantes se les considere también recursos humanos a los fines del curso.

Documentos de referencia. Se deberá preparar un paquete de documentos de referencia impresos en papel o en forma digital para cada participante. Este paquete se deberá concebir para que sirva de documento de referencia mientras se imparte el módulo, pero también deberá ser suficientemente amplio para que sirva de ayuda a los participantes más tarde en sus actividades. Deberá incluir lecturas básicas, que se mencionen durante el curso, y una selección de documentos que rigen a nivel internacional pertinentes, tales como normas, recomendaciones y declaraciones. También deberá incluir una amplia bibliografía de fuentes escritas y a las que se pueda acceder en la Web.

1ª CONFERENCIA: Introducción a la gestión de ciudades históricas

Temas: Definición y explicación de 'patrimonio urbano'. Evolución, definición, principios básicos y finalidad de la gestión, papel de la UNESCO y documentos rectores importantes.

TEMAS	OBJETIVOS
1.Patrimonio urbano	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden qué es patrimonio urbano y adquieren conciencia de la evolución del concepto.
2.Evolución del concepto de ciudad histórica y algunos temas fundamentales	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes enriquecen su comprensión de las causas de que ocurran y persistan problemas relacionados con las ciudades históricas, los cambios que han tenido lugar en la práctica de la conservación de ciudades históricas, las enseñanzas extraídas y un estudio de casos sobre las mejores prácticas.
3.Definición de gestión y principios básicos de la gestión	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden los principios esenciales de la gestión
4.Finalidad de la gestión actual	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden porqué la gestión de ciudades históricas es necesaria y cómo esa gestión funciona.
5.Papel de la UNESCO y documentos rectores importantes	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes adquieren conciencia del papel rector desempeñado por la UNESCO en la gestión de ciudades históricas, en general, y de las Ciudades del Patrimonio Mundial, en particular. • Se informa a los participantes de los principales documentos rectores: Convenciones de la UNESCO, normas, recomendaciones y otros documentos.

RESUMEN DE LOS TEMAS QUE SE TRATARÁN

1.Patrimonio urbano

La conferencia se inicia con una reseña histórica de la evolución del concepto de "patrimonio urbano" y el cambio gradual de paradigma que ha pasado de la conservación de monumentos, sus alrededores y conjuntos urbanos a la conservación de sitios, conservación de centros urbanos, ciudades históricas y paisajes culturales.

En la conferencia también se hace una breve historia de los orígenes de los problemas de las ciudades históricas y las respuestas; se define la gestión urbana; y se identifica los principios básicos que rigen sus aspectos prácticos, se identifica la finalidad y las principales cuestiones relativas a la gestión actual, y, por último, se hace un esbozo del papel que desempeñan las convenciones de la UNESCO y los otros documentos fundamentales.

2. Evolución del concepto de ciudad histórica y algunos temas fundamentales

El instructor explica las distintas políticas relacionadas con diferentes períodos (p.ej., la reconstrucción de los años cincuenta, la revitalización de los sesenta, la renovación de los setenta, la reconstrucción y la conservación urbana integrada de los ochenta y la regeneración basada en la conservación de los noventa) y pone énfasis en las diferencias entre uno y otro período en materia de estrategia y orientación, actores clave y partes interesadas, nivel espacial de actividad, centro económico, contenido social, énfasis físico y enfoque ambiental.

Los temas antes mencionados sirven de fundamento a la definición de gestión como visión amplia e integrada y acción que se basa en la significación – o los valores – de un sitio y en cómo esta significación se mantendrá en cualquier uso, cambio o desarrollo futuros. Se procura asimismo asegurar una mejora duradera de las condiciones económicas, físicas, sociales y ambientales de una ciudad histórica.

3. Definición de gestión y principios de gestión básicos

Los principios básicos de la gestión son:

- Evaluar, proteger y garantizar la significación del sitio. La interpretación, presentación y educación promueven la larga vida de los valores del sitio.
- Evaluar las condiciones del sitio.
- Definir qué queremos lograr con la gestión del sitio.
- Obrar de acuerdo con los principios del desarrollo sostenible. **Las características físicas de la ciudad histórica son un recurso no renovable.** Para que su uso sea sostenible, la ciudad histórica se debe administrar de manera que satisfaga las necesidades contemporáneas sin comprometer sus valores y su significación.
- Asegurar el consenso mediante la participación más completa posible y la cooperación de todas las partes interesadas que tengan intereses legítimos en la gestión de una ciudad histórica. Para cualquier cambio importante hace falta consultar previamente a las partes interesadas locales y a las autoridades locales o nacionales pertinentes, lo que se puede lograr a través del establecimiento de asociaciones u otras formas eficaces de cooperación y colaboración.
- Implantar un buen sistema de monitoreo.
- Revisar los programas de implementación iniciales.

4. Finalidad de la gestión actual

La finalidad de la gestión es que sirva de marco para la preservación de los bienes del patrimonio cultural

de la ciudad histórica. Esto incluye la protección y la mejora de los bienes arquitectónicos, arqueológicos, paisajísticos y naturales y de sus entornos urbanos y paisajísticos, aumentando la comprensión del sitio, la interpretación y utilización de éste como recurso educativo, y apoyando la vitalidad cultural, social y económica de la comunidad local.

5. Papel de la UNESCO y documentos rectores importantes

Se explica además la orientación a nivel internacional de los organismos especializados involucrados en la gestión de las ciudades y los asentamientos históricos. Una panorámica de los principales documentos rectores tales como las convenciones de la UNESCO; la estrategia mundial y directrices operacionales; normas y recomendaciones pertinentes así como el documento de Nara sobre la autenticidad- cerrará esta clase.

Los documentos a que se hace referencia en esta conferencia se deberán encontrar en la compilación preparada para este curso y se incluirán en el paquete de documentos que se entregará a los participantes.

2ª CONFERENCIA: Elaboración de una estrategia de gestión: metodología para la planificación

Tema: Valor integrado y holístico para la planificación de la gestión de ciudades históricas, las características del proceso y sus resultados (el Plan de Gestión) y la metodología para prepararlo

TEMAS	OBJETIVOS
1. Planificación de la conservación	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes comprenden la necesidad, y los beneficios, de iniciar la planificación de la conservación. • Los participantes comprenden cuáles son los principales elementos que integran la planificación de la conservación.
2. El Plan de Gestión: definición, principios y objetivos	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes comprenden qué es un Plan de Gestión, sus principios y sus objetivos
3. Metodología para la planificación de la gestión	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes adquieren conciencia de los pasos que se deben dar para elaborar un Plan de Gestión.

RESUMEN DE LOS TEMAS QUE SE TRATARÁN

1. Planificación de la conservación

Con harta frecuencia la importancia se atribuye al resultado – el “plan” – mientras que se subvalora o se pasa por alto el proceso que hay que seguir para llegar a ese resultado. Los beneficios de la planificación van más allá del resultado, ya que es la oportunidad para:

- Forjar una visión común que compartan el personal responsable del sitio y las partes externas que tienen un interés en este.
- Involucrar a protagonistas clave y fortalecer relaciones, negociar conflictos y crear alianzas que beneficiarán al sitio.
- Emprender un proceso de adopción de decisiones transparente: esto hace que el proceso sea accesible y claro para todos.
- Reevaluar, evaluar y sintetizar información sobre un sitio.
- Tener en cuenta las necesidades de las futuras generaciones y las propias.

Un proceso de planificación es un instrumento poderoso para:

- Pensar y adoptar decisiones de una manera lógica.
- Determinar prioridades al comprender qué es realmente importante en un sitio.

- Explicar y justificar las decisiones.
- Asegurar que los resultados de las decisiones sean sostenibles.

– El proceso de planificación servirá de hoja de ruta para adoptar buenas decisiones y gestionar los problemas.

– La planificación amplia de la gestión de los recursos culturales (gestión para la conservación o gestión de un sitio) se compone de enfoques integrados interdisciplinarios para la preservación del entorno edificado construido para atender a las variables condiciones de la sociedad contemporánea.

– ICOMOS Australia, US National Park Service, Parks Canada, English Heritage y muchas ONG han elaborado metodologías de planificación integrada. Estos planes se formulan de acuerdo con un enfoque holístico en el que las políticas de conservación están integradas y tienen en cuenta una serie de cuestiones (p.ej., la disponibilidad de recursos, legislación ambiental, estado de conservación técnica) a diferente nivel y con finalidades distintas.

2. El Plan de Gestión: definición, principios y objetivos

La planificación de la gestión para la conservación representa la visión colectiva del sitio y genera apoyo para inversiones sostenidas, al involucrar a partes interesadas en el proceso de planificación. Los planes de gestión se deben basar en el valor y elaborar a través de un proceso participativo e interdisciplinario. En este proceso, los valores y la participación de un amplio espectro de partes interesadas constituyen el núcleo del proceso de adopción de decisiones. Este proceso es adaptable y flexible.

El proceso de planificación de la gestión es un proceso decisivo que consiste en inspeccionar, definir y evaluar, analizando para poder formular programas para la conservación y la gestión del cambio, que incluye el monitoreo y el mantenimiento cíclico. El plan deberá ser un proceso continuo que reúna a ciudadanos y grupos interesados y los ayude a identificar dónde sus diversos objetivos complementan la preservación histórica y cómo pueden trabajar juntos para preservar su patrimonio local.

El proceso de planificación se estructura de acuerdo a una progresión lógica que comprende desde la compilación de información y la evaluación y el análisis de todos los factores que influyen en la gestión del sitio hasta la adopción de decisiones.

Aunque la integridad del proceso descansa en seguir una secuencia, también es importante reconocer que se trata de un proceso iterativo, que no es estrictamente lineal y en que, con frecuencia, hace falta desandar algunos pasos para comprobar, aclarar y modificar la evaluación.

El resultado de este proceso es un plan que pone en claro una visión estratégica y que, al mismo tiempo, documenta y divulga la esencia de las principales fases del proceso.

El Plan de Gestión es un documento donde se expone la significación – o los valores – de un sitio y cómo esta significación se mantendrá en cualquier uso, alteración o desarrollo futuros.

Es una declaración de los objetivos de la comunidad para sus bienes históricos y las acciones que emprenderá para alcanzar esos objetivos.

El Plan es más efectivo cuando se integra al plan de desarrollo de la comunidad y se armoniza con otras políticas sobre vivienda, desarrollo económico, transporte y otras.

3. Metodología para la planificación de la gestión

El Plan de Gestión aplica los principios de la **planificación cualitativa**. Sus principales objetivos son:

- Preservar la significación/valores del sitio.
- Posibilitar la evolución armónica de la ciudad histórica en relación con sus requisitos contemporáneos. La planificación de la conservación y la planificación urbana son: procesos de planificación paralelos y complementarios: la conservación se debe integrar a un solo proyecto de gestión que gestione las actividades y necesidades de todo el territorio de la ciudad o región.
- La planificación de la conservación se basa en: un enfoque del cambio conservador: la atención se centra en la transformación, el aumento y la conservación de lo que ya existe.
- Saber, Compartir, Planificar e Implementar constituyen una cadena de acciones que sintetizan el método de planificación de la gestión. Ninguno de los elementos antes mencionados puede disociarse, ni considerarse trivial respecto de los demás.
- El Plan de Gestión para la Conservación transcribe los elementos que se reúnen en la etapa de análisis, y formula propuestas que pueden satisfacer las necesidades de los pobladores. El instructor explicará más detalladamente los principales pasos del proceso.

Declaración de objetivos

- Identificación de un equipo de planificación y de las partes interesadas.
- Comprensión del sitio.
- Documentación y descripción del sitio.
- Evaluación de la significación cultural/valores.
- Evaluación del estado físico.
- Evaluación del contexto de la gestión.
- Adopción de decisiones.
- Definición de las finalidades y las políticas.
- Establecimiento de objetivos.
- Elaboración de estrategias.
- Plan de Acción.
- Implementación.
- Responsabilidades y Administración.
- Financiación y recursos.
- Revisión y monitoreo del Plan de Gestión.

3ª CONFERENCIA: Identificación de un equipo de planificación y un grupo de partes interesadas

Tema: Identificar a las personas y las organizaciones apropiadas para participar en la planificación de la gestión es vital para garantizar el éxito del proceso de adopción de decisiones.

TEMAS	OBJETIVOS
1. Identificación del equipo de planificación	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden a seleccionar los miembros de un equipo de planificación
2. Identificación del grupo de partes interesadas	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden los principios y criterios que se aplican para involucrar a personas clave para el patrimonio urbano. • Los participantes adquieren conciencia del rol y la importancia de un grupo amplio de partes interesadas.

RESUMEN DE LOS TEMAS QUE SE TRATARÁN

1. Identificación del equipo de planificación

- El proceso de planificación consiste, en esencia, en reunir a las personas y organizaciones apropiadas; por tanto, la identificación de las personas y organizaciones que han de participar en el proceso es fundamental. Las autoridades encargadas de la gestión, quienes encabezarán y guiarán el proceso de planificación, asumen esta responsabilidad.
- La selección de un equipo de planificación básico que supervisará y guiará el proceso es el primer paso para identificar a las personas apropiadas y asegurar la continuidad a lo largo de todo el proceso. Aunque es posible que se necesite expertos externos, es esencial involucrar a profesionales internos, ya que, en última instancia, tendrán una gran responsabilidad en la aplicación de las decisiones.

2. Identificación del grupo de partes interesadas

El segundo grupo decisivo que es necesario identificar es el grupo de las partes interesadas, que está compuesto de la siguiente manera:

- Aquellas personas con intereses especiales o participación en la manera en que se usará, desarrollará, interpretará (se percibirá) o preservará el sitio;

- Aquellas personas que tienen la posibilidad de influir en el sitio (para mejor o peor); y aquellas que sufren los efectos de lo que suceda en el sitio.

Las partes interesadas pueden ser las siguientes:

- Organismos gubernamentales tales como organismos culturales y ambientales, agencias de turismo, autoridades religiosas u organizaciones no gubernamentales (ONG) con intereses en el sitio.
- Planificadores y arquitectos.
- Arqueólogos, historiadores, historiadores de arquitectura, geógrafos y otros investigadores que han realizado trabajos importantes en el sitio.
- Grupos con afinidades o relaciones ancestrales con el sitio.
- Miembros de la comunidad local quienes se benefician económicamente o desean usar el sitio con fines comerciales.
- Miembros de la comunidad local quienes pueden ser perjudicados por el sitio como resultado de controversias sobre tierras o la afluencia de turistas y el tráfico u otros tipos de presiones.
- Agencias de turismo privadas que representan los intereses de los turistas y de las empresas locales o regionales, que pueden tener necesidades o influir en el sitio.
- Turistas especializados o grupos que llegan en gran número y pueden tener necesidades especiales o influir en el sitio.

Las partes interesadas pueden ofrecer recursos, conocimientos, perspectivas diferentes, y preocuparse por valores distintos que hace falta conocer para adoptar decisiones sobre el sitio. Si las partes interesadas participan en el proceso, pueden convertirse en fuerzas muy poderosas para bien.

Es necesario que todos los grupos y organizaciones principales se involucren, para que los valores y las prioridades de la comunidad se reflejen en los procesos de planificación y para que las partes interesadas vinculen y hagan suyas las decisiones y acciones.

El grupo de adopción de decisiones debe informar con frecuencia a los grupos de intereses más amplios, para mantenerlos al tanto.

Principios que se aplican a la participación de personas clave en la gestión de una ciudad histórica

- Las personas tienen derecho a participar en las decisiones que afectan su patrimonio cultural, y en la gestión en curso de los lugares, los cuales

encarnan su patrimonio. Esta participación en la gestión debe ser continua y tener lugar al nivel apropiado.

- Para identificar cuáles organizaciones, autoridades y personas tienen derecho a hablar por el lugar, y/o tienen intereses en éste, hay que celebrar consultas amplias e inclusivas, al principio del proceso y durante éste. Todos los grupos profesionales de la comunidad, organizaciones y propietarios o encargados de la custodia del lugar, que puedan tener un interés en éste deben involucrarse. Esta participación debe sustentarse en una planificación técnica competente, y en negociaciones y mediaciones efectivas.
- En las decisiones que repercuten a nivel local la participación a este nivel debe ser completa. En la planificación regional debe haber sitio para las contribuciones locales. La planificación local se debe integrar en la planificación regional.

4ª Conferencia: Documentación y descripción del sitio

Tema: Esta conferencia aborda el primero de los pasos para la comprensión del sitio, el cual consiste en definir sus componentes, compilar y analizar información y documentación.

TEMAS	OBJETIVOS
1.Documentar la ciudad histórica	•Se informa a los participantes de los métodos que se utilizan para documentar una ciudad histórica.
2.Describir la ciudad histórica	•Los participantes aprenden cuáles son los principales elementos que se han de considerar al describir una ciudad histórica.

RESUMEN DE LOS TEMAS QUE SE TRATARÁN

- La documentación y descripción del sitio establece lo que se sabe sobre éste y lo que hace falta comprender.
- Esta fase implica identificar e inventariar importantes documentos y archivos. Todo el material pertinente relativo al sitio se deberá compilar, catalogar y hacer asequible.
- Esta fase también implica definir o definir mejor los límites del sitio y sus zonas de seguridad (tanto jurídicas como culturales), si fuere necesario, a los fines del plan de gestión.
- Esta etapa del proceso ofrece la oportunidad de identificar las lagunas de conocimiento que repercutirán en las decisiones sobre el sitio, es el momento

de asimilar y sintetizar lo que se sabe y de identificar lo que no se sabe.

- El instructor deberá señalar que en esta actividad se puede cometer el error de verla solo como la compilación de información por conveniencia propia. La actividad tiene que ser estratégica: los resultados fundamentarán las evaluaciones y contribuirán al establecimiento de políticas para el sitio.

2. Descripción de la ciudad histórica

La descripción de una ciudad histórica consiste en señalar las características de la ciudad y las particularidades conexas. Términos como “características de una ciudad histórica”, “componentes de una ciudad histórica”, “rasgos de una ciudad histórica” o “rasgos que definen el carácter” figuran entre los que más comúnmente se utilizan en la literatura para esta clase de sistemas de clasificación. Un análisis de los sistemas de clasificación y su terminología afín muestra muchos rasgos comunes. La mayoría de los sistemas de clasificación registran las características siguientes:

- Topografía.
- Organización espacial.
- Uso de la tierra.
- Tradiciones culturales (prácticas en el uso de la tierra, métodos de construcción, pautas de división de tierras).
- Circulación (senderos, caminos, carreteras).
- Edificios y estructuras.
- Panoramas y vistas.
- Características de pequeña escala (cercas, bancos, monumentos, letreros, indicadores de carretera).
- Sitios arqueológicos (características superficiales o subsuperficiales tales como vestigios de caminos, vestigios de fortificaciones, ruinas de sistemas de riego).

La anterior lista de características es solo indicativa, más bien sirve de base a partir de la cual se puede identificar las características importantes.

Si hace falta definir los límites de una ciudad histórica, las cuestiones que se han de tener en cuenta para fijar límites de trabajo son las siguientes:

- La topografía de la zona.
- Los valores del sitio.
- Conexiones con otras partes de la ciudad o el entorno natural.
- Intereses de la comunidad local.
- Sensibilidad de cualquier parte específica de la zona.
- Zonas de seguridad.
- Quién tiene intereses y en qué los tiene.
- Planificación y administración local y regional.

Los límites pueden variar en dependencia de los resultados de las consultas, el estudio de los archivos y la inspección en el terreno.

La historia del sitio proporciona una descripción histórica de éste a través de cada período histórico hasta el presente e identifica y describe el contexto histórico y el(los) período(s) de significación que se relacionan con la ciudad histórica. La Historia del Sitio remite a las historias de personas o grupos vinculados al desarrollo físico de la ciudad histórica, y no sólo a figuras memorables, también a aquellas que tradicionalmente se olvidan, se pasan por alto o se caracterizan mal. Al hacer la historia del sitio, se habrá de tener también en cuenta la intención del diseño, principios de diseño anteriores, pautas, características y personas o sucesos que hayan configurado a la ciudad histórica (redes de transporte, aspectos jurídicos, propiedad, etc.).

La labor se basa en la investigación y la documentación histórica, con documentación justificativa que ilustre el carácter físico, atributos, características y materiales que contribuyen a la significación de la ciudad histórica.

La investigación implica estudiar, analizar, evaluar y utilizar materiales básicos primarios y secundarios, escritos y visuales, que incluyen:

- Manuscritos, planos de la ciudad histórica, planos de diseño, mapas, mediciones y dibujos, pinturas, ilustraciones del período, postales, fotografías históricas y recientes, literatura del período, revistas, narraciones orales históricas y otras. La historia del sitio puede incluir proyectos o tentativas de diseño que nunca se implementaron.
- Estudios recientes y becas, informes e inventarios.
- La manera en que se llevará a cabo la documentación se decidirá de acuerdo a los objetivos de la gestión, la complejidad de la ciudad histórica y la disponibilidad de documentos importantes.
- La profundidad de las investigaciones es proporcional a la complejidad de la ciudad histórica desde el punto de vista del carácter físico, multiplicidad de períodos de urbanización y grado de cambios.

5ª Conferencia: Evaluación de la significación

Tema: Determinar por qué el sitio es importante y para quién, y cómo se priorizan, negocian y equilibran los valores

TEMAS	OBJETIVOS
1.Los valores y la planificación de la conservación	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes adquieren conciencia del papel que desempeñan los valores en la planificación de la conservación.
2.Evolución de la noción de 'significación cultural'	<ul style="list-style-type: none"> • Se informa a los participantes del surgimiento y la evolución de la noción de 'significación cultural'.
3.El proceso de valoración	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes adquieren conciencia del papel que desempeñan las partes interesadas en el proceso de valoración.
4.Declaración de significación	<ul style="list-style-type: none"> • Se informa a los participantes de la declaración de significación.
5.Autenticidad e integridad de ciudades históricas	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden a 'medir' la autenticidad/integridad de un sitio.
6.Significación y gestión	<ul style="list-style-type: none"> • Se informa a los participantes del papel de la significación en la planificación de la gestión.

RESUMEN DE LOS TEMAS QUE SE TRATARÁN

1.Los valores y la planificación de la conservación

- La evaluación de la significación es el primero y más importante paso de la fase evaluativa y de análisis, fase que sigue a la documentación y la fase de descripción. La evaluación y el análisis forman el núcleo del proceso de planificación. Las decisiones que se tomen sobre el sitio emanarán directamente de esta etapa.
- La evaluación supone primordialmente, junto con la compilación de información, la evaluación y el análisis de información, donde se revela el valor y se analizan las relaciones: las relaciones causa-efecto y las relaciones entre las personas y las instituciones.
- Los valores dependen de la sociedad y pueden variar con el tiempo.
- En el caso de las ciudades históricas, como parte del patrimonio cultural, se deberá prestar especial atención a la significación cultural, aunque no se deben desconocer los aspectos socioeconómicos.

2. Evolución de la noción de "significación cultural"

La evolución de la noción de "significación cultural" se explicará con referencia a los documentos siguientes:

- Carta de Venecia (1964) significación cultural y "valores estéticos e históricos".
- Carta de Burra (1982, ICOMOS Australia): la conservación como proceso basado en el valor, centrado en la noción de significación cultural; enfoque de la planificación de la conservación basado en esta suposición.
- El Documento de Nara sobre la Autenticidad (1994).
- Declaración de San Antonio (1996).

La multiplicidad de valores atribuidos a una ciudad histórica dimana de las diversas perspectivas y juicios de personas, grupos profesionales y comunidades. La evaluación de la significación sirve para identificar la gama de valores que las personas atribuyen al sitio,

valores éstos que, a su vez, guían las decisiones sobre porqué y cómo preservar y proteger el sitio.

- Gracias al grupo de partes interesadas se puede comprender plenamente los variados significados que se relacionan con el sitio. En este paso clave del proceso de planificación, las partes interesadas desempeñan un papel importantísimo. Dan voz a sus diversas perspectivas a través de un proceso participativo que contribuye a que la conservación responda tanto a ideales profesionales y académicos como a necesidades e inquietudes sociales. Los profesionales de la conservación pueden desempeñar una función muy importante, facilitando la participación y guiando el proceso de conservación.
- El instructor se concentrará en ampliar la red de valores y la participación en las actividades de conservación. El objetivo final es conseguir una representación significativa y un equilibrio entre los valores patrimoniales de los que no están involucrados en el proceso de adopción de decisiones y planificación y de los que sí participan en este proceso.

3.El proceso de valoración

La labor de los encargados de priorizar, negociar y equilibrar los valores se puede guiar por la noción de sostenibilidad:

- Tener en cuenta las necesidades de las generaciones futuras; amplia participación en los procesos de planificación de la conservación.
- Mantener la diversidad (diversidad cultural y diversidad biológica); generar beneficios tangibles e intangibles.
- Utilizar recursos escasos de manera racional y estratégica: esto es aplicable a los aspectos financieros, humanos y ambientales.
- Reconocer que algunas acciones son irreversibles, por tanto, hay que abordarlas con sumo cuidado.
- Reconocer la interdependencia: el patrimonio forma parte de un sistema ligado a la sociedad y al medio ambiente; por tanto, hay que enfocar la conservación de manera holística, considerando los muchos valores del patrimonio y procurando integrar el patrimonio en otras actividades sociales (desarrollo, educación, etc.)

4.Declaración de significación

- Hay que evaluar, reconocer y poner en una declaración de significación todos los valores, pero hay que identificar y reconocer los conflictos potenciales.
- El valor que tienen los lugares del patrimonio para las comunidades locales es un aspecto de la significación que hasta ahora no ha estado bien representado en la filosofía conservacionista. Existen

muchos sitios del patrimonio que son valorados por comunidades por razones desconocidas para la sociedad en general. Estos sitios especiales suelen contribuir al sentido de estabilidad de la comunidad porque reflejan las experiencias históricas, gráficas, recreativas o sociales compartidas por esa comunidad.

- Para integrar el valor atribuido por la comunidad en la Declaración de Significación hace falta que la comunidad local participe, mediante consultas, para descubrir cuáles aspectos del lugar patrimonial son importantes para ella, y en qué formas es significativo para esa comunidad. El descubrir esas opiniones dará a la significación de la ciudad histórica otra dimensión, y fortalecerá el apoyo a la conservación de esa ciudad histórica en particular.
- Hay que señalar también que los estudiosos y los especialistas tienden a concentrarse en los logros artísticos, la magnificencia y los acontecimientos históricos importantes. Con frecuencia descuidan lo ordinario, la historia de las vidas cotidianas de la gente de esos lugares patrimoniales, y el elemento de continuidad y relación con la población presente, que podrían, de hecho, ser de más interés e importancia para ellos.
- Las múltiples facetas de la significación de importantes lugares del patrimonio en comunidades que comparten varias culturas o religiones también ha generado conflictos y acalorados debates sobre la interpretación y la apropiación de la conservación.
- La significación de los lugares patrimoniales para grupos diferentes tiene importantes consecuencias para los procesos de investigación y evaluación con que se determina la significación cultural de estos lugares como base para la política de conservación. Las preocupaciones e intereses de los custodios tradicionales y de la comunidad son válidos para todos los lugares patrimoniales como base para la política de conservación y deben figurar en toda Declaración de Significación, y en el plan de gestión para la conservación.
- La Declaración de Significación es un resumen de la significación cultural. Es fundamental para las decisiones que se adopten en materia de gestión, pero en esa declaración no se toman en consideración los problemas de gestión, el estado del lugar, las necesidades de la sociedad ni otros valores.

5. Autenticidad e integridad de ciudades históricas

- Muchos aspectos de significación pueden disminuir debido a la pérdida de autenticidad o integridad de la ciudad histórica. Para evaluar la significación, el administrador debe estudiar cuidadosamente la autenticidad / integridad del lugar patrimonial, para establecer si éste todavía mantiene o representa adecuadamente su alegada significación.

- La autenticidad es un aspecto esencial de la evaluación del patrimonio cultural, en general, y de las ciudades históricas, en particular. Es frecuente que la autenticidad se atribuya a un recurso patrimonial que es sustancialmente original o genuino en comparación a como fue construido y como ha envejecido y sobrevivido a la acción del tiempo.
- La autenticidad se puede entender de maneras diferentes en dependencia del contexto en que ha adquirido su significación histórica.
- La destrucción de estratos históricos, o la moderna sustitución de elementos originales y la adición de nuevos elementos pueden poner en peligro la autenticidad. El recurso patrimonial que pase la prueba de la autenticidad es el que mantiene su integridad original, que está tal como fue creado o como ha evolucionado con el transcurso del tiempo.
- De acuerdo con las Directrices Operacionales (2005, II.E, 82), se deberán considerar varios aspectos de la autenticidad:
 - Autenticidad de forma y diseño.
 - Autenticidad de los materiales y sustancias.
 - Autenticidad de uso y funciones.
 - Autenticidad de tradiciones, técnicas y sistemas de gestión (factura).
 - Autenticidad de su ubicación y entorno.
 - Lenguaje y otras formas de patrimonio intangible.
 - Espíritu y sentimiento.

En el contexto caribeño, se deberá prestar particular atención al espíritu y al sentimiento (“Atributos tales

como el espíritu y el sentimiento no se prestan fácilmente a aplicaciones prácticas de las condiciones de autenticidad, pero son indicadores importantes del carácter y el sentido del lugar, por ejemplo, en comunidades que mantienen una continuidad en sus tradiciones y cultura.”) (Directrices Operacionales)

Para ser nominado en la Lista del Patrimonio Mundial, el recurso patrimonial debe mantener su integridad respecto de estos tipos de autenticidad.

Para conocer más sobre este tema, remítase a la Declaración de Nara y la solicitud de la ‘prueba de la autenticidad’, en las “Directrices Operacionales”.

6. Significación y gestión

- El siguiente paso en el proceso es la preparación de un informe sobre las condiciones, seguido de una política de conservación o política de gestión, que toma la Declaración de Significación y la une, de manera lógica, a otras limitaciones y requisitos de gestión, para llegar a una estrategia o plan para la gestión del lugar patrimonial.
- El elemento esencial que hay que recordar es que la evaluación y la declaración de significación son un prerrequisito esencial para cualesquiera otros planes. No podemos adoptar decisiones sobre el sitio hasta que no hayamos puesto en claro todos los elementos del valor o la significación de la ciudad histórica de manera objetiva y por separado.

6ª CONFERENCIA: Evaluación de las condiciones físicas

Tema: En esta conferencia se analiza el estado en que se encuentra el sitio y las amenazas a que está expuesto.

TEMAS	OBJETIVOS
1. Evaluación de las condiciones	• Los participantes aprenden qué es una evaluación de las condiciones y su finalidad.
2. Inspección de las condiciones	• Los participantes aprenden a realizar una inspección de las condiciones.
3. Análisis de las ventajas, deficiencias, oportunidades y riesgos	• Los participantes adquieren conciencia de las amenazas y las oportunidades que ofrece el sitio.

RESUMEN DE LOS TEMAS QUE SE TRATARÁN

1. Evaluación de las condiciones

Las condiciones de un lugar del patrimonio se pueden examinar mediante una inspección de esas condiciones y la presentación de un informe. Este proceso consiste en observar y documentar los problemas, lo cual permite comprender mejor las fuerzas que están afectando físicamente a la ciudad histórica. El objetivo de una inspección de este tipo es documentar y evaluar el estado físico de un sitio. El producto final de la inspección es un archivo de valiosa documentación gráfica y escrita que constituye los datos de referencia sobre el sitio, los cuales se pueden usar para formular recomendaciones sobre el uso y tratamiento futuros y para hacer el seguimiento de los cambios que ocurren con el transcurso del tiempo.

2. Inspección de las condiciones

Esta inspección se realiza en 3 etapas básicas:

1. Recopilación de documentación histórica relativa a las condiciones anteriores, uso e intervenciones previas en las estructuras o el sitio.
2. Registro objetivo de las condiciones físicas – registro objetivo de lo que existe. Esto se relaciona primordialmente más con los efectos que con las causas. Un inventario amplio es un instrumento esencial para esta etapa. El instructor deberá hacer hincapié en que el inventario debe incluir todos los edificios – no sólo los notables, sino también las construcciones modestas, vernáculos y nuevas – y todos los espacios abiertos (jardines y parques diseñados, elementos del paisaje, terrenos no construidos o tierras que han quedado disponibles debido a demoliciones).
3. Diagnóstico y prognosis. El diagnóstico supone el examen y análisis de las condiciones actuales para determinar las probables causas del deterioro. Exige un enfoque integrado que se logra analizando la totalidad del sitio y aplicando los conocimientos de disciplinas especializadas y, tal vez, haga falta realizar más investigaciones y monitoreo a largo plazo. La prognosis está implícita en el diagnóstico. Relacionando las condiciones actuales con la

documentación histórica y el diagnóstico se puede calcular las tasas de deterioro y evaluar los riesgos, de esta manera salen a la luz las prioridades de intervención para la adopción de decisiones.

- Se deberá reunir y analizar otro tipo de información sobre: la estructura y el paisaje urbano, relación entre calles, edificios y áreas verdes y su integración teniendo en cuenta la escala, estilo y materiales, estatuas y monumentos, color (esquemas de color existentes e históricos), tráfico, circulación, relación con la infraestructura general de la ciudad, espacios públicos y apariencia de las calles (sistema de drenaje de aguas pluviales y pavimento, letreros, siembra de árboles, alumbrado, aceras, fachadas de establecimientos, garitas de policía, casetas telefónicas, paradas de autobuses, señalización), datos socioeconómicos.
- Las conclusiones de la fase analítica incluyen una serie de mapas y esquemas temáticos.
- El registro de las condiciones presentes del lugar del patrimonio puede servir de punto de referencia para el monitoreo de los cambios que ocurran en el lugar provocados por agentes naturales o la intervención humana.

3. Análisis de las ventajas, deficiencias, oportunidades y riesgos

- Elaborar una simple lista de las ventajas y desventajas, oportunidades y riesgos nos ayudará a tener una visión general del contexto de la gestión.
- La presentación de informes sobre las condiciones es básicamente una evaluación de las condiciones físicas actuales de los principales elementos de la ciudad histórica y los alrededores inmediatos.
- Hay que evaluar tanto los efectos de los eventos naturales como los efectos de la actividad humana.
- El instructor deberá subrayar que las ‘condiciones’ se refieren no sólo a los daños sufridos por el sitio, sino también a los aspectos positivos del estado de la ciudad

7ª CONFERENCIA: Evaluación del contexto de la gestión

Tema: En esta conferencia se debaten las limitaciones y oportunidades actuales que afectarán a la conservación y a la gestión del sitio

TEMAS	OBJETIVOS
1.Presiones y otros catalizadores del cambio	• Los participantes adquieren conciencia de las presiones que afectan al sitio y de otros catalizadores del cambio.
2.Cuestiones relativas a la gestión	• Los participantes adquieren conciencia de las cuestiones relacionadas con la gestión.

RESUMEN DE LOS TEMAS QUE SE TRATARÁN

1.Presiones y otros catalizadores del cambio

- Este paso del proceso de planificación entraña la evaluación de las presiones existentes que afectan al sitio, su contexto de la gestión, grupos de usuarios, intereses de las partes interesadas y regulaciones que afectan a la significación del sitio, y otros catalizadores del cambio.

Las siguientes limitaciones del cambio pueden ser:

- La incompatibilidad de los valores y la significación de la ciudad histórica con el nuevo uso previsto;
- La limitación o la falta de conocimientos técnicos disponibles para las actividades de investigación, planificación, conservación, diseño, construcción, interpretación y presentación, gestión, funcionamiento y mantenimiento;
- El tiempo y los costos que requiere el proceso de formación para lograr un uso sostenible mediante actividades de gestión, funcionamiento y mantenimiento adecuadas, actividades de transferencia de conocimientos para la implementación y de sensibilización mediante los medios de comunicación e instituciones académicas y técnicas.

Los siguientes catalizadores del cambio y las oportunidades de desarrollo pueden entrar en juego:

- La exigencia de usos nuevos y adaptaciones que se requieran para satisfacer esa exigencia;
- Oportunidades de uso beneficioso y de cambio tales como la adaptación para la reutilización y la regeneración orientada hacia la conservación;
- Oportunidades de usos nuevos y complementarios que generan ingresos y traen beneficios a la comunidad y al funcionamiento y mantenimiento del entorno histórico;
- Oportunidades para la educación y el turismo mediante una mejor interpretación y presentación al público.

2.Cuestiones relativas a la gestión

Ejemplos de cuestiones importantes que puede que haya que considerar al evaluar el contexto de la gestión son:

- Contexto del desarrollo regional y local.
- Contexto jurídico y legislativo.
- Apropiación.
- Modalidades de uso de la tierra y presiones en pro del desarrollo.
- Planes y propuestas existentes.
- Restricciones que se derivan de la significación del lugar patrimonial.
- Otras limitaciones culturales o sociales.
- Opiniones de partes interesadas clave, aportaciones y planificación.
- Participación de la comunidad local.
- Estructuras de gestión.
- Condiciones físicas del lugar patrimonial y su entorno.
- Limitaciones físicas o ambientales.
- Condiciones de la infraestructura y planificación.
- Recursos humanos, materiales y financieros.
- Modalidades de uso de visitantes presentes y previstas.
- Actitudes políticas y grado de apoyo.
- Base financiera.
- Base de poder.
- Estructura y organización.
- Recursos de personal y expertos.
- Sistemas de monitoreo y mantenimiento.
- Número de visitantes, perfil e impacto.
- Evaluación de las investigaciones.

Esta evaluación deberá ser preparada por un equipo multidisciplinario.

Ningún plan para el futuro de una ciudad histórica funcionará, si todos los actores clave no participan en la conceptualización del plan y no hacen suyos los resultados propuestos.

8ª CONFERENCIA: Política de gestión, objetivo, estrategia para la conservación, desarrollo y mantenimiento de ciudades históricas

Tema: Determinación de metas, objetivos y políticas de gestión

TEMAS	OBJETIVOS
Política y objetivos de gestión	Los participantes aprenden a determinar las metas y las políticas de gestión.
Estrategias de gestión	Los participantes aprenden a formular estrategias. Los participantes adquieren conciencia de los principales instrumentos de gestión.

RESUMEN DE LOS TEMAS QUE SE TRATARÁN

Las metas son declaraciones generales de los resultados que se desea alcanzar a largo plazo. Las políticas son normas para la gestión que se esté llevando a cabo en la ciudad histórica

Los objetivos se refieren, en este contexto, a metas a más corto plazo, más específicas. A menudo nos encontramos con que las metas de las ciudades históricas, y de los sitios del patrimonio, en general, tienen mucho en común. Por ejemplo, todos los sitios del patrimonio tienen como meta la conservación del patrimonio cultural y algo sobre el uso que haga la comunidad, educación y/o investigación. Los objetivos se usan para declarar en qué forma y en qué medida se pueden alcanzar esas metas principales.

Las metas y los objetivos son el resultado del estudio cuidadoso de la declaración de significación, y el estado de la gestión. El objetivo primordial es la conservación de los valores culturales del sitio. Para lograr este objetivo es vital hacer una evaluación buena y clara de la situación de la gestión. En verdad, el haber reunido todos los elementos significativos en nuestro análisis anterior es lo que nos permite trazar los objetivos para cumplir con nuestras metas.

La política de conservación

El principio básico de la Política de Conservación es proteger y aumentar la significación de la ciudad histórica. Se deberá identificar los límites de los cambios aceptables (análisis LAC) para garantizar el mínimo de pérdida de valor y significación y la sostenibilidad del sitio. La política de conservación deberá incluir:

- Políticas destinadas a mantener el valor y la significación del entorno histórico (zonas urbanas que incluyen detalles de los edificios, restos arqueológicos enterrados, elementos paisajísticos, etc.) y que estén en armonía con todas las leyes, regulaciones gubernamentales y políticas sobre planes locales o estructurales pertinentes.
- Los principios que se han de aplicar en la reparación, conservación, mantenimiento y reutilización del sitio;
- Los principios de la conservación que se han de aplicar para el uso de la tierra y la planificación urbana tanto dentro como en el entorno histórico contiguo.
- La política de conservación deberá ser amplia y abarcar todos los aspectos importantes del sitio. Todas las partes interesadas deberán comprenderla y las autoridades de planificación correspondientes deberán aceptarla y adoptarla.

Cuando se haya acordado la política de conservación y se hayan evaluado los catalizadores del cambio, las limitaciones y las oportunidades, se podrá elaborar diversas opciones con el objeto de definir políticas detalladas para todos los aspectos de la gestión del sitio. Esto requerirá un proceso iterativo, ya que al contrarrestar algunas amenazas pueden surgir nuevas oportunidades, mientras que al aprovechar algunas de las oportunidades se puede poner en riesgo la significación del entorno histórico.

Cada opción de política deberá:

- Ser efectiva al responder a las necesidades identificadas;
- Ser realista y apropiada para las condiciones sociales y políticas locales, adecuada a la disponibilidad

de conocimiento técnicos y a las posibilidades y limitaciones financieras y económicas;

- Las partes interesadas deberán elaborar varias propuestas sobre gestión. Estas propuestas se analizarán respecto de su viabilidad y se seleccionará solo una que servirá para estructurar los planes de gestión y comerciales.

En las estrategias se expone lo que deberá hacerse para lograr los objetivos, adoptando medidas específicas. El grupo encargado de adoptar las decisiones, junto con las personas que participarán en la gestión diaria del sitio, decidirán las estrategias y acciones que se han de emprender para cumplir con las metas y los objetivos. En las estrategias se definen las necesidades técnicas y de personal, recursos y estructuras de gestión, y en ellas se puede pormenorizar las fechas y la secuencia de acciones de conservación o gestión específicas. Las estrategias deberán figurar en la lista de acuerdo a su orden de prioridad para que las cosas más importantes se hagan primero, o tan pronto como sea posible.

A continuación se resume algunas de las estrategias que más comúnmente se necesitan:

- La conservación y, si hay un cambio, los requisitos para la planificación, diseño y construcción.
- Mantenimiento/monitoreo/evaluación ambiental.
- Organización institucional y de la gestión; los administradores clave y sus funciones; los programas para la aplicación de las políticas, y para las obras posteriores, equipo, dotación de personal, explotación y mantenimiento.
- Planificación comercial.
- Gestión de visitantes.
- Necesidades de investigaciones en el sitio.
- Educación comunitaria y participación.

Las estrategias deben:

- Concordar con la significación cultural del sitio que se haya determinado, la declaración de política y de objetivos.
- Elaborarse de manera que las cosas más importantes se hagan primero.
- Describir el proceso de adopción de decisiones, políticas y estructuras.
- Tener en cuenta todas las repercusiones.
- Apoyar los objetivos y coincidir con las políticas.
- Describir lo que hay que hacer para alcanzar los objetivos.

Para el escalonamiento del plan de trabajo de grandes zonas urbanas hace falta tener una visión general de cómo deberá cambiar la ciudad histórica. Esto se puede hacer dividiendo los objetivos en objetivos a largo plazo (usualmente 30 años) y objetivos a me-

diano plazo (usualmente 5 años) a fin de formular los programas de trabajo prioritarios, identificar los respectivos proyectos, tener en cuenta los recursos disponibles, beneficios y limitaciones, presupuestos, planes de costos y comerciales y equilibrar los gastos con los fondos.

El cálculo de los costos de todas las estrategias deberá ser realista y basarse en los posibles recursos de expertos, tecnología y financiación disponibles. A veces la financiación es decisiva para elegir la estrategia preferida. Puede ser que los gastos en actividades de mantenimiento esenciales estén bien justificados, aunque el futuro a largo plazo de la ciudad histórica sea todavía incierto. Es posible que algunos entornos históricos sean tan importantes desde el punto de vista cultural que las autoridades insistan en la conservación, aunque a corto plazo no se puedan reconocer beneficios financieros o económicos directos o indirectos. Quizás sea necesario priorizar obras que generarán ingresos para ayudar a financiar el resto del programa, o servir de infraestructura básica o responder a prioridades de desarrollo externas. Las obras nuevas que requieran cambio solo se deberán emprender si la consiguiente generación de ingresos y los gastos anuales de explotación y mantenimiento se puedan costear, y si la viabilidad de cualquier obra en el entorno histórico está probada.

Cuando para una estrategia haga falta apoyo amplio, que involucre a muchas partes interesadas, probablemente sea indispensable justificarla mediante planes de gestión y comerciales adecuados para promover el apoyo.

Las acciones son los pasos que realmente daremos para cambiar las cosas. Las acciones se enmarcan estratégicamente de acuerdo con los principios del plan de gestión y se programan en un documento específico: el Plan de Acción.

Las cuestiones recurrentes (y las recomendaciones conexas) al establecer un Plan de Acción son:

- Entorno y estructura urbana (trazado de las calles, pavimentación, mobiliario urbano, arqueología, conservación de edificios existentes, nuevas construcciones, áreas verdes públicas, controles de planificación específicos, directrices y otras).
- Tráfico y transporte (plan de tráfico, zona de estacionamiento, zona de servicios, transporte público, facilidades para peatones, ómnibus de turismo y cruceros, ciclistas, etc.).
- Actividades comerciales (estudios sobre comercio minorista, comercio local, comercio de especialidades, etc.).
- Viviendas (estudios demográficos, futura construcción de viviendas, modalidad de tenencia).
- Empleo y capacitación, comercio e instituciones

(oficinas, pequeños negocios / talleres, instituciones, instalaciones comunitarias).

- Turismo y recreación (estrategia para el turismo; aumento y estabilización de la cantidad de visitantes; extracción del mayor beneficio posible de los visitantes para la economía local; apoyo a actividades culturales; fomento del esparcimiento y centros deportivos; mejora de la interpretación de la ciudad histórica; provisión de una gama completa de alojamientos para los visitantes; mejoras en la calidad del servicio y de productos para los visitantes; mejora de la gestión de visitantes).
- Información pública y sensibilización (acciones relacionadas con la información tales como asistencia técnica a propietarios, asistencia financiera a propietarios, arrendatarios, comerciantes, información a visitantes, sensibilización en las escuelas).
- Investigaciones (preparación de manuales para la conservación y el mantenimiento de edificios históricos, elaboración de directrices de diseño, desarrollo de estudios que haga falta hacer para otras cuestiones relativas a la gestión).
- Desarrollo de capacidad (capacitación especializada para arquitectos, planificadores, urbanistas, artesanos).

El Plan de Acción también incluye Esquemas de Mejoramiento y Oportunidades de Desarrollo. Estos pueden estar relacionados con edificios históricos, edificios no protegidos que se vayan a modificar, alterar o demoler y reconstruir, mejoras de la apariencia de las calles, mejoras de las calles comerciales, señalización y proyectos publicitarios, esquemas de pavimentación, esquemas de siembra, recalificación de plazas y otras actividades. Para cada una de las cosas que se han enumerado anteriormente, en los esquemas de mejoramiento propuestos se definen plazos, costos, fuente de financiación, descripción de las obras, órganos responsables. Los proyectos de mejoramiento que se pueden incluir en el Plan de Acción son: 1) recalificación de zonas degradadas; 2) revitalización de calles comerciales y los edificios anejos; 3) programas de rehabilitación; 4) mejora del alumbrado público: establecimiento de un programa de alumbrado público; 5) proyectos de pavimentación para zonas peatonales y plazas; 6) áreas verdes públicas y terrenos de juegos para niños y otras obras.

Para identificar las oportunidades de urbanización, como parte del Plan de Acción, se deberá preparar un mapa en que se indique los terrenos baldíos y los edificios que se podrían demoler debido a la ejecución de proyectos (edificios recientes, de construcción inadecuada, incoherentes con el contexto histórico y en malas condiciones). Sobre la base de este mapa, hay que determinar las verdaderas posibilidades de urbanización, verificando la situación de la propiedad y otras cuestiones relacionadas con cada terreno baldío.

En relación con cada una de las oportunidades de urbanización identificadas - diseño de construcción en parcelas intersticiales o urbanización en parcelas múltiples – hay que elaborar un proyecto, que debe cumplir con las regulaciones de la ciudad histórica y las directrices de diseño preparadas para el sitio dado. El administrador del sitio y una Comisión especial deberán evaluar cada una de estas propuestas y comprobar su conveniencia.

El Plan de Conservación es un esquema detallado que muestra gráficamente los cambios propuestos y aborda el manejo de las características del sitio. Además, el plan podría identificar las fases para la ejecución de la obra propuesta. Se ha de elaborar un plan de conservación detallado para las zonas de conservación designadas y complementarlo con regulaciones.

Las Regulaciones deberán:

- Asegurar la ejecución de obras de conservación apropiadas.
- Limitar nuevos proyectos de urbanización grandes, no compatibles con modalidades de uso de la tierra tradicionales.
- Evitar proyectos urbanísticos agresivos, ubicación o diseño inadecuados.
- Permitir un número controlado de visitantes y evitar el desarrollo excesivo del turismo.
- Favorecer construcciones en pequeña escala y estructuras comerciales de calidad.
- Controlar la señalización y la publicidad comercial.
- Prohibir la construcción de estructuras en gran escala dentro de la ciudad histórica.

Entre las directrices pueden figurar las recomendaciones siguientes:

- Evitar la restauración excesiva del sitio para darle una apariencia que nunca tuvo.
- Evitar la subdivisión o, por el contrario, la anexión de dos o más terrenos para construir una sola edificación.
- Los cambios de planes y funciones deberán basarse en estudios que establezcan las limitaciones de un cambio aceptable.
- Evitar la imitación de estilos o períodos arquitectónicos anteriores en adiciones nuevas, salvo en casos raros en que un diseño contemporáneo restaría unidad arquitectónica a un conjunto o grupo.
- Los servicios mecánicos se deberán instalar y construir en áreas en las que no dañen el plan, los materiales y la apariencia, en lugares donde constituirían una intrusión visual.
- Requisitos de seguridad y de codificación.
- Cumplir con los requisitos de seguridad de manera que se preserve el carácter esencial del bien y se dé acceso a los discapacitados sin dañar el carácter de un bien.

Los instructores deberán recalcar que hay que prestar especial cuidado y estudiar detenidamente la formulación de Directrices de Diseño para las ciudades históricas en el Caribe, ya que la autenticidad y la integridad de estas ciudades se ven seriamente amenazadas por nuevas construcciones incongruentes. Es inusual encontrar nuevos diseños apropiados y de alta calidad en las ciudades históricas del Caribe. La incongruencia se manifiesta en la composición arquitectónica y en el detalle, ritmo, escala, massing, altura, volumen, ruptura con la línea de los edificios, carácter, materiales, color, tejado, que repercuten de manera negativa en los edificios existentes, paisajes y línea del horizonte.

Las directrices para la conservación se podrían elaborar en forma de Manual de Conservación. Estos manuales están concebidos para que los contratistas y los propietarios de bienes los utilicen como un instrumento para asegurar que los cambios que se prevea hacer en los bienes mantienen y aumentan el valor universal excepcional y el carácter histórico de los edificios y la apariencia de las calles de la zona urbana protegida. En el manual se definen los principales elementos estructurales y los materiales locales fundamentales, y

se recomiendan una gama de medidas de conservación viables desde el punto de vista económico. Con esta guía se procura también promover prácticas de conservación responsables que ayuden a preservar los recursos patrimoniales irremplazables del sitio. El Manual recomienda medidas apropiadas y realistas para mantener y preservar sus edificios y sugiere directrices para realizar alteraciones en la estructura histórica, sustituciones, adiciones o nuevas construcciones.

En este manual también se puede tratar cuestiones de Mantenimiento, o preparar un documento aparte. Las recomendaciones sobre mantenimiento sugerirían medidas preventivas o correctoras apropiadas que los propietarios de los bienes pueden adoptar para preservar sus edificios. Las directrices se organizan, por lo general, por componentes arquitectónicos e incorporan también secciones sobre la apariencia de las calles y características del paisaje.

Este tema plantea algunas cuestiones difíciles de importancia decisiva y hace falta ilustrarlo bien con ejemplos concretos, el ejercicio que trata del mismo tema ayudará a que estas cuestiones se comprendan debidamente.

9ª CONFERENCIA: Implementación, monitoreo y revisión

Tema: Requisitos para la implementación, el monitoreo y la revisión

TEMAS	OBJETIVOS
1. Implementación	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes toman conciencia de cómo implementar un plan de gestión.
2. Monitoreo	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden a establecer indicadores para medir el estado de conservación. • Se enseña a los participantes los instrumentos de monitoreo y se familiarizan con los archivos y las bases de datos.
3. Examen y revisión	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes toman conciencia de la necesidad de realizar exámenes y revisiones periódicos.

RESUMEN DE LOS TEMAS QUE SE TRATARÁN

1. Implementación

Todos los planes de gestión deberán exponer cómo y quién ha de ejecutarlos. Se deberá crear un equipo que posea los conocimientos profesionales pertinentes para que supervise la implementación del plan. Es necesario que este equipo tenga suficiente continuidad institu-

cional para que pueda tener una visión a largo plazo. Se deberá informar, y consultar, a las partes interesadas clave respecto de todas las decisiones importantes.

El equipo deberá utilizar el siguiente marco de gestión para llevar a cabo la ejecución, marco que se deberá definir con cuidado en el plan:

- Comprender el recurso, las políticas convenidas y los problemas que se han de resolver.
- Planificar la labor y su programa de ejecución.
- Organizar a las personas y las tareas.
- Coordinar y monitorear la ejecución de la obra, y registrar, exponiendo las razones, las medidas tomadas.
- Revisar periódicamente el recurso, las políticas contenidas en el plan de gestión y la solución de los problemas, antes de seguir adelante con la planificación y la programación de obras.

La implementación requiere lo siguiente:

- Dirección y aprobación del plan (publicación – audiencia pública – aprobación – efectos legislativos del plan)

La logística/los recursos de personal que se han de establecer son:

- Un administrador del sitio empleado por la municipalidad o por la Comisión para la ciudad histórica. Las responsabilidades incluyen la planificación de la ejecución del Plan de Acción; el inicio y administración de proyectos recomendados en el Plan; el establecimiento de enlaces con las partes interesadas clave y las comunidades locales; y la compilación y actualización de programas de acción anuales extraídos del Plan de Acción. La revisión anual del Plan de Acción también es responsabilidad del Administrador del sitio del Patrimonio Mundial.
- Un grupo de asociados: Jefes ejecutivos y presidentes de organizaciones directamente interesadas clave.
- Se crearán grupos de trabajo para facilitar la ejecución de temas o proyectos específicos contenidos en el Plan de Acción, tales como investigaciones; interpretación; promoción y actividades de extensión; o un proyecto de mejora ambiental.
- Especialistas: Su función es guiar a aquellos que estén considerando el inicio de una obra

en el Sitio y alentarlos a que garanticen que las políticas y las acciones se lleven a cabo de una forma en que se proteja y aumente la significación del Sitio.

Algunas de las propuestas y acciones requerirán una forma nueva de trabajar y priorizar al personal existente y de administrar el tiempo. Muchas iniciativas se ejecutarán, asignando fondos disponibles a través de los presupuestos existentes, otras dependerán de la disponibilidad de nuevas fuentes de financiación; por tanto, la recaudación de fondos desempeña un papel crucial y forma parte del proceso de implementación que se esté llevando a cabo.

2. Monitoreo

- Las ciudades y los asentamientos históricos comprenden barrios diferentes, con características, funciones, usos de la tierra distintivos que hay que monitorear. Tomando las inspecciones más recientes y otras fuentes de información como punto de referencia, los cambios se pueden monitorear de maneras diferentes. El Plan de Gestión deberá indicar la forma apropiada de monitorear mejor un sitio de este tamaño y grado de complejidad. Los archivos y los registros de archivo constituyen un activo importante a los fines del monitoreo.
- Los requisitos locales que rigen el monitoreo son competencia de las organizaciones o personas que estén encargadas de la conservación de los valores patrimoniales del sitio nominado.

3. Examen y revisión

Las políticas de gestión nunca se deberán considerar como definitivas. Es esencial realizar revisiones periódicas de la estrategia. En consecuencia, el plan de gestión se deberá producir con un formato que se pueda modificar para ajustar la práctica a las cambiantes exigencias. La revisión periódica asegurará que el plan continúe satisfaciendo las necesidades del momento.

10ª CONFERENCIA: Preparación de un informe sobre el Plan de Gestión

Tema: Directrices para preparar y presentar un Informe sobre el Plan de Gestión de una ciudad histórica

TEMAS	OBJETIVOS
1. Preparación del Informe sobre el Plan de Gestión	• Los participantes aprenden a preparar un Informe sobre el Plan de Gestión: su estructura, contenido, formato y estilo.

RESUMEN DE LOS TEMAS QUE SE TRATARÁN

1. Preparación del informe sobre el Plan de Gestión

El instructor explicará los diferentes formatos de los planes de gestión y sus características comunes (holístico e integrado, breve, conciso y asequible, comparable y compatible con otros planes, jurídicamente vinculante)

El informe típico sobre el Plan de Gestión se organiza de la manera siguiente:

Una sección introductoria, que puede incluir lo siguiente:

- Resumen de gestión en que se describe el objetivo del proyecto.
- Sinopsis histórica que sirve de breve contexto histórico de la ciudad histórica.
- Ámbito y necesidad de un Plan de Gestión y metodología para prepararlo (objetivo del Plan de Gestión, cuestiones que se han de tratar en el informe sobre el Plan, proceso para realizar la labor y técnicas utilizadas para finalizarla, formato del informe).
- Descripción de fronteras (los límites físicos de la ciudad histórica: la "zona central" y la(s) "zona(s) de seguridad").

El texto principal consta de dos partes, que corresponden una a la Comprensión del sitio (1ª parte) y otra a la Adopción de decisiones (2ª parte).

La 1ª parte proporciona documentación sobre las características, rasgos y cualidades de la ciudad histórica y ofrece una evaluación de éstas. En las secciones correspondientes a la historia del sitio, condiciones existentes, análisis y evaluación se identifican los valores de la ciudad histórica y se definen su significación y autenticidad/integridad. La descripción y evaluación se presenta tanto en forma de texto narrativo como de material gráfico – planos y mapas, fotografías y otros materiales.

En la 2ª Parte se enuncia la estrategia de preservación para la gestión a largo plazo del paisaje cultural a partir de su significación, condiciones existentes y uso. En esta parte también se examinan los objetivos y las metas de gestión para el sitio (políticas, estrategias, plan de acción, regulaciones, directrices y manuales para la protección, conservación y mantenimiento del patrimonio, su uso e interpretación contemporáneos y para nuevas urbanizaciones). La respuesta se describe tanto en un texto narrativo como en un plan y/o opciones de diseño (es decir, plan de conservación).

El instructor mostrará a los participantes varias copias de diferentes informes sobre planes modelo de gestión y hará observaciones sobre sus diferentes formatos.

11ª CONFERENCIA: Mejores prácticas en la gestión de ciudades históricas: estudios de casos

Tema: Ilustración de cursos teóricos con estudios de casos que representan las mejores prácticas en este campo

TEMAS	OBJETIVOS
1. Características de las mejores prácticas	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden cómo identificar las mejores prácticas y qué enseñanzas se pueden extraer del estudio de las características fundamentales de esas prácticas
2. Ejemplos de mejores prácticas en América, Europa y el Caribe	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes logran una mejor comprensión, menos abstracta, de la gestión para la conservación por conducto de los estudios de casos

RESUMEN DE LOS TEMAS QUE SE TRATARÁN

Las conferencias de este curso impartidas previamente han permitido tener una clara y variada percepción de la evolución y el estado actual de la gestión de las ciudades históricas en todo el mundo. Aunque la gestión de ciudades históricas está todavía dando sus primeros pasos y aún no se tiene una evaluación definitiva de las mejores prácticas, podemos, sin embargo, considerar los criterios siguientes:

- Las contribuciones a la conservación de los valores de la ciudad.
- Las contribuciones a la regeneración económica de la zona.
- La medida en que un proyecto ha sido el catalizador de otras actividades de gestión para la conservación de la zona.
- La contribución al espíritu de la comunidad y a la cohesión social.

- La contribución al fomento de la capacidad de las poblaciones locales para planificar e influir en la conservación y el desarrollo sostenible de la zona.
- La sostenibilidad ambiental del proyecto.
- La gama de asociados involucrados.

Una serie de estudios de casos ilustran las mejores prácticas en gestión de ciudades históricas en otras partes:

- Experiencia en América (Canadá: ciudad de Québec; México: Campeche y Oaxaca; Uruguay: Montevideo; Ecuador: Quito)
- Experiencia en Europa (RU: ciudades históricas de Bath y Edimburgo; Francia: centros históricos de Bordeaux y Lyon; Austria: centros históricos de Viena y Graz; Italia: ciudades históricas de San Gimignano y Siena)
- Experiencia en el Caribe (Cuba: La Habana Vieja; Curaçao: Willemstad).

Conclusiones y clausura

En la última sesión se exponen las conclusiones sobre el módulo y los ejercicios.

Después de una recapitulación de todos los temas, se resume la información compilada por los participantes durante su trabajo sobre el terreno y en clase.

El instructor recuerda los conceptos relacionados con la conservación y sus beneficios para la ciudad histórica y cómo el patrimonio puede ser un agente catalizador de la regeneración social y económica.

Se subraya la relación entre conservación y desarrollo sostenible, recalcando que la reutilización de edificios y la mejora de los espacios públicos contribuyen a reforzar el sentido de lugar, mientras que las urbanizaciones nuevas en gran escala se arriesgan a perder la personalidad que caracteriza a las zonas históricas. Además, la restauración de edificios históricos crea empleos y contribuye a fortalecer las economías locales. Una ciudad histórica atractiva puede contribuir a atraer la inversión externa, así como a sostener las empresas de todo tipo existentes, no solo las relacionadas con el turismo.

La ciudad histórica contribuye a la calidad de vida y enriquece la visión que tienen las personas de la diversidad y la variable naturaleza de su comunidad. El uso combinado, la alta densidad, los barrios históricos a escala humana constituyen un modelo para comunidades nuevas y sostenibles. Los lugares históricos también son un poderoso centro de actividades culturales.

Por último, la sesión termina con un breve examen de la ética conservacionista.

Se invita a los participantes a crear una red regional con el fin de continuar el debate e intercambiar experiencias y conocimientos.

El curso culmina con la clausura oficial a cargo de representantes clave de las autoridades locales relacionadas con la conservación.

Visita al terreno

Principal objetivo: Permitir a los participantes la aplicación de los conceptos aprendidos en el curso, mediante la simulación de situaciones en un proyecto real y la compilación de información de antecedentes para los ejercicios.

TEMAS	OBJETIVOS
1. Definición de las fronteras de la 'ciudad histórica'	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes adquieren conciencia de los criterios aplicados para definir las fronteras de una ciudad histórica – zona central y zona de seguridad • Los participantes adquieren conciencia de las relaciones entre la zona histórica y la gran ciudad
2. Comprensión de la ciudad histórica	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden cómo estudiar y 'leer' una ciudad histórica con los objetivos de la gestión en mente • Los participantes aprenden a registrar los datos de campo
3. Planificación y visita a la zona de estudio	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden cómo planificar y realizar una visita al terreno, con arreglo a diferentes propósitos

- La primera parte de la visita al sitio relacionado con la ciudad histórica y su entorno edificado y/o natural se realizará con todos los participantes, mientras que la segunda parte supondrá trabajar en grupos más pequeños, que centrarán la atención en la zona del estudio de caso
- La visita al sitio se organizará con antelación. El instructor deberá preparar un paquete que contendrá todos los elementos de la historia del lugar y la topografía (documentos escritos, planos, catastros, iconografía y un mapa turístico actual). Este material será entregado por el instructor el primer día, durante la 'Introducción al módulo'. Se deberán preparar suficientes ejemplares de toda esta información para entregar un ejemplar a cada participante.
- Guiados por el instructor, los participantes inician la visita en uno de los puntos estratégicos de acceso a la ciudad histórica (un puerta de acceso a la ciudad, por ejemplo) y caminarán a lo largo y fuera de los límites establecidos para el sitio (la 'zona de conservación' si ya se designó a nivel nacional, o el 'Sitio del Patrimonio Mundial' si ya está inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial)
- Si la zona histórica no está identificada todavía, el instructor deberá preparar por anticipado una propuesta de fronteras para una potencial zona histórica que se ha de considerar para su protección. Se

alienta a los participantes a que examinen las fronteras propuestas, de acuerdo con sus propias conclusiones y criterios.

- El instructor explicará los criterios para definir la 'zona de conservación' y enfatizará en la complejidad de esta tarea.

2. Comprensión de la ciudad histórica

- El instructor deberá mencionar que la definición de una ciudad histórica, a los fines de la gestión, puede ser muy diferente de la definición de una ciudad histórica a los fines de una investigación o de la conservación. Por ejemplo, el proyecto de gestión de una ciudad histórica puede estar limitado a cambios dentro de la zona de conservación designada, pero los planificadores también tendrán que considerar factores geográficos más amplios (zonas de seguridad, la ciudad entera, o su región) para administrar la zona protegida de la ciudad histórica de manera efectiva.
- El instructor explicará la importancia del contexto (edificado o el entorno natural que rodea a la zona histórica), sus repercusiones positivas y negativas en el sitio, la necesaria integración de la zona histórica en la gran ciudad, el papel que la ciudad histórica desempeña (o puede desempeñar) en el desarrollo de la gran ciudad.

Las cuestiones que se han de tener en cuenta al pensar en las fronteras son:

- La geografía de la zona.
- Conexiones con otros lugares del patrimonio.
- Intereses de las comunidades locales y autóctonas.
- Sensibilidad de alguna parte específica de la zona.
- La planificación y administración local y regional.

3. Planificación y visita a la zona de estudio

- La visita continuará dentro de la zona de la ciudad histórica. El instructor señalará las principales características del sitio: los principales monumentos, la arquitectura vernácula, los estilos arquitectónicos, las principales tipologías, la morfología urbana, los principales usos y su localización, las zonas comerciales, y otros aspectos.
- El instructor deberá identificar por anticipado las zonas de estudio dentro de las fronteras de la ciudad histórica – una por equipo – y asignarlas a los equipos.

- Cada equipo reconocerá los límites de la zona de estudio (una manzana o un barrio), el líder del equipo dividirá las tareas y establecerá un cronograma para las observaciones y notas y para relacionar los datos de campo con otros tipos de datos
- Los participantes harán observaciones sobre el terreno y apuntes de campo (notas escritas, dibujos a mano alzada, fotografías) que les permitan analizar la relación de la zona de estudio con sus alrededores (naturales o la gran ciudad).
- Identificar el carácter, las características que definen el sitio.
- Identificar las principales fases de desarrollo de la historia urbana del sitio.
- Identificar las principales tipologías y estilos arquitectónicos.

Ejercicios y seminarios

Principal objetivo: permitir a los participantes la aplicación de los conceptos aprendidos durante las conferencias.

TEMAS	OBJETIVOS
1.Determinación de la visita al terreno / ejercicio	• Los participantes se informan de los objetivos de la visita al terreno / ejercicio, y se familiarizan con las expectativas de los organizadores, el calendario y otras cuestiones logísticas. Los participantes deberán recibir sus paquetes con información de antecedentes durante la sesión introductoria, para que puedan reflexionar sobre los temas y preparar preguntas.
2.Desarrollo de la visita al terreno / ejercicio	• Se guía a los participantes a través de las sesiones de trabajo.
3.Conclusiones del ejercicio y presentación	• Los participantes presentan conclusiones a un público profesional y al público en general, y reciben opiniones sobre sus trabajos.

1.Determinación de la visita al terreno / ejercicio

- El ejercicio se adapta a las características del sitio y deberá tener en cuenta las ventajas y las desventajas del sitio seleccionado. El sitio, sus características y sus dimensiones, se deberán seleccionar de acuerdo con: 1. el lugar del curso; 2. fácil acceso a éste; 3. el perfil de los participantes y sus expectativas; 4.

los desafíos que el sitio plantea; 5. y, por último, su capacidad para ilustrar mejor los temas que se han impartido en el curso.

- El ejercicio estimula el trabajo en equipo. Los grupos de participantes más pequeños trabajarán juntos sobre un tema común, pero en diferentes lugares, o sobre diferentes subtemas en el mismo lugar, en

dependencia del ejercicio. Esto permite a participantes con diversa formación profesional intercambiar y compartir experiencias, al tiempo que abordar el tema desde ángulos diferentes que se complementan, y llegar a un consenso, integrando perspectivas diferentes, a menudo opuestas.

- Durante la primera sesión introductoria, el instructor pedirá a los participantes que formen equipos y escojan los jefes de equipo.
- En la composición de los equipos se debe pensar en mezclar participantes con diferente formación profesional, para simular mejor situaciones de la vida real.

Los temas de los 4 ejercicios están relacionados con conferencias específicas, e incluyen los tópicos siguientes:

- Inventario de estructuras edificadas y espacios abiertos de una sección de la ciudad histórica (una manzana o un barrio).
- Evaluación de los valores. Declaración de Significación (o Declaración de Valor Universal Excepcional, en el caso de las Ciudades del Patrimonio Mundial).
- Identificación de las cuestiones relativas a la gestión, realización de una inspección del contexto de gestión.
- Relación análisis-adopción de decisiones: establecimiento de políticas y de objetivos, formulación de estrategias, preparación del Plan de Acción.

Desarrollo del ejercicio

- Se deberá asignar suficiente tiempo para informar a cabalidad a los participantes de los requisitos, resultados previstos, para leer y realizar las investigaciones, visitar el sitio, y trabajar en colectivo. El tiempo se deberá calcular bien para cada actividad, dado el apretado programa del módulo.
- Las visitas al sitio se deberán organizar bien y se deberá preparar con anticipación la información de antecedentes necesaria a los fines del ejercicio: intro-

ducción a los temas, resumen de experiencias locales en el pasado, limitaciones y recursos disponibles. Se deberá identificar un especialista local que prestará asistencia durante la semana de duración del curso.

- Se deberá preparar con mucha antelación un paquete de ejercicios con todos los datos de referencia básicos útiles para los 4 ejercicios: mapas, dibujos y fotografías del sitio, y sus características importantes, cronología de los principales sucesos históricos, ejemplares de regulaciones pertinentes, procedimientos, compromisos, planes de protección y otros documentos. Usualmente esta información no se puede obtener con rapidez, por lo tanto, su adquisición se debe planificar con mucha anticipación. Cada participante deberá recibir un paquete de ejercicios.

Conclusiones del ejercicio y presentación (Seminario)

- Las conclusiones de los ejercicios y los resultados del trabajo práctico se presentarán durante los seminarios después de cada ejercicio.
- Se debe asignar suficiente tiempo para cada presentación de los trabajos en equipo, la reacción y las conclusiones de todas las presentaciones.
- Las presentaciones seguirán un formato establecido (una introducción general del tema en relación con la zona de estudio, una breve presentación del plan de trabajo, el método de trabajo y los resultados), y directrices estrictas en relación con el tiempo.
- Se recomienda invitar en el público a los responsables de los tópicos relacionados con los temas del ejercicio, para obtener información más realista.
- El instructor encargado de generar y dirigir la discusión interactiva debe recalcar el papel de la información en todo el ejercicio. Existirán varios niveles de información: información de los otros equipos, del (los) instructor(es), del público.
- Cada seminario concluirá con observaciones finales de los participantes, a quienes se les pedirá que evalúen la efectividad del ejercicio.

Ejercicio1: Inventario de construcciones y espacios abiertos

TEMAS	OBJETIVOS
1. Metodología de planificación para el inventario de construcciones y espacios abiertos	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes adquieren conciencia de los principales pasos para realizar un inventario de construcciones y espacios abiertos de una ciudad histórica. • Los participantes aprenden a planificar las tareas del inventario, las escalas de tiempo y los recursos.
2. Introducción al uso del SIG	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes se familiarizan con el uso de sistemas de información en los inventarios
3. Diseño de proyectos de formularios de inspección	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden a diseñar un formulario de inspección, específico para cada ciudad histórica
4. Inspección y registro de datos	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden a realizar la inspección de las construcciones y los espacios abiertos y a computarizar los registros de campo

Directrices para realizar el ejercicio

- Este ejercicio se refiere a una sección (una muestra) de la ciudad histórica: una manzana o un barrio y supone realizar trabajos sobre el terreno y en clase.
- El lugar de trabajo deberá estar dotado de suficientes computadoras para que cada equipo pueda computarizar una muestra de un formulario de inspección.
- Para este ejercicio, es mejor contar con un instructor para cada equipo, para que pueda supervisar mejor el trabajo sobre el terreno y en clase.
- El ejercicio se centra en la planificación del inventario, incluida la preparación y el uso de un formulario de inspección adaptado a los requisitos de cada caso.
- La planificación incluye una fase preliminar que consiste en la documentación y compilación de mapas e inventarios previos de repositorios locales. Este material deberá ser entregado por el instructor el primer día, durante la 'Introducción al módulo'. Se deberá preparar suficientes ejemplares de esta información para suministrar uno a cada participante.
- El instructor explicará el programa de trabajo y asignará las tareas. Los grupos creados pasarán a ser los equipos de inspección.
- Los participantes comprobarán in situ la exactitud de la cartografía disponible e indicarán si hace falta una actualización. Después la zona de estudio se dividirá en sectores y manzanas, y cada manzana y sector se identificará.
- En esta fase del proceso, se explicará la creación de un SIG y la computarización de lo antes mencionado. Sin embargo, para este ejercicio, el registro de los datos de la inspección se hará en Excel, ya que el objetivo del ejercicio es simular la metodología de planificación del inventario y no el uso del SIG, que puede ser objeto por sí solo de un módulo.
- El equipo preparará en colectivo 3 tipos de formularios de inspección – para edificios notables, para espacios abiertos públicos (los espacios abiertos privados están incluidos en los formularios para los edificios), y uno simplificado para edificios comunes – que contienen datos descriptivos y prescriptivos y 1 o más fotos. Cada formulario no deberá exceder de 2 páginas.
- Los participantes ensayarán los formularios de inspección y los revisarán. Después, cada participante rellenará un formulario, que corresponderá a una construcción o un espacio abierto. Cada grupo tiene que abarcar todas las categorías antes mencionadas.
- Los datos inspeccionados se computarizarán posteriormente (Excel).
- El instructor resumirá cómo crear, usar y administrar una base de datos SIG.

Ejercicio2: Evaluación de los valores. Declaración de Significación

- Este ejercicio comprende trabajo en clase solamente
- En el ejercicio se simulará un proceso consultivo que involucra a las partes interesadas. En consecuencia, los participantes actuarán como partes interesadas.
- Dada la naturaleza de este ejercicio, es preferible tener un instructor para cada equipo.

TEMAS	OBJETIVOS
1. Evaluación y equilibrio de valores	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes adquieren conciencia de los métodos utilizados para identificar y analizar una amplia gama de valores patrimoniales • Los participantes aprenden a atribuir los valores del sitio y a priorizarlos
2. Declaración de Significación	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden a formular una declaración de significación (o una declaración de valor universal excepcional, en el caso de un sitio del patrimonio mundial)

Directrices para realizar el ejercicio

- La significación cultural de la zona de estudio solo se puede evaluar en relación con la ciudad histórica y el contexto cultural caribeño más amplio. Las muchas valencias del patrimonio caribeño sugieren el empleo de un enfoque pluralista y ecléctico para apreciar la evaluación. Hace falta hacer comparaciones con bienes similares de la región para evaluar mejor la significación cultural del sitio dado y su singularidad.
- Cada equipo trabajará de manera independiente, bajo la guía del instructor o los instructores.

Se invita a los participantes a que:

- Atribuyan valores al sitio y preparen una lista de estos valores según un orden jerárquico.
- Relacionen los valores con las características del sitio.
- Preparen un proyecto de actualización de una Declaración de Significación para la zona de estudio, si el sitio no está inscrito. Preparen un proyecto, o actualicen, la Declaración de Valor Universal Excepcional (OUV) del sitio, si está inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial.
- A fin de facilitar la evaluación, el instructor deberá proponer una tipología de valores patrimoniales provisional. Sugiriendo una tipología de esta clase, los distintos participantes podrán expresar sus opi-

niones y compararlas. No obstante, el instructor deberá recalcar su provisionalidad, ya que tal vez esta tipología no sea la apropiada para el sitio de que se trate, sino solo un intento de encontrar un punto de partida común a partir del cual se pueda configurar otra tipología, específica para la zona de estudio. La tipología provisional puede incluir valores culturales (históricos, estéticos, simbólicos, espirituales/religiosos, políticos) y valores socioeconómicos (sociales, de uso, de no uso).

- Los participantes atribuirán diferentes valores y establecerán un orden jerárquico de cada encabezamiento.
- Después, durante este ejercicio, se creará una lista de elementos importantes, rasgos y características del sitio en los cuales están materializados los valores antes mencionados (es decir, yuxtaposición de estilos arquitectónicos, trazados urbanos característicos, estructura urbana y elementos naturales, paisaje urbano, entorno del sitio y vistas, edificios históricos e interiores, estatuas y monumentos, comunidades multiculturales, etc.).
- Sobre la base de esta evaluación, los participantes prepararán un proyecto de Declaración de Significación, como síntesis concisa de la significación cultural.

Ejercicio3: Identificación de las cuestiones relativas a la gestión; realización de una inspección del contexto de gestión

- Este ejercicio comprende trabajo en clase solamente
- Dada la naturaleza de este ejercicio, es preferible que cada equipo tenga un instructor.

TEMAS	OBJETIVOS
1.Contexto de gestión actual y su repercusión en la futura conservación y gestión de la ciudad histórica	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes adquieren conciencia de la necesidad de evaluar el contexto de gestión actual. • Los participantes adquieren conciencia de las actuales limitaciones y oportunidades que afectarán a la conservación y la gestión del sitio.
2.Cuestiones relativas a la gestión	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden a identificar las cuestiones clave relativas a la gestión
3.Realización de una evaluación del contexto de gestión	<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes aprenden a realizar una inspección del contexto de gestión

Directrices para realizar el ejercicio

- Aparte del estado de conservación, otros factores importantes que pueden afectar la gestión del sitio son: marco jurídico, disponibilidad de recursos, contexto del desarrollo regional y local, actividades de investigación y educación, uso de la tierra y presiones de la urbanización, desarrollo del turismo y necesidades de la comunidad.
- Los participantes primero identifican en colectivo las cuestiones relativas a la gestión de toda la ciudad histórica que son más importantes y después, en grupos más pequeños, las cuestiones específicas atinentes a su zona de estudio.

Ejemplos de cuestiones importantes que se pueden considerar son:

- Contexto regional y planificación.
- Propiedad de los recursos del patrimonio y régimen jurídico.
- Pautas regionales de uso de la tierra y presiones de la urbanización.
- Planes y propuestas existentes.
- Restricciones resultantes de la significación de la ciudad histórica.
- Otras limitaciones culturales o sociales.

- Opiniones de las partes interesadas clave, contribuciones y planificación.
- Participación de la comunidad local.
- Estructuras de gestión.
- Estado físico de la ciudad histórica y su entorno.
- Limitaciones físicas o ambientales.
- Estado y planificación de la infraestructura.
- Recursos humanos, materiales y financieros.
- Pautas presentes y previstas de utilización de visitantes.
- Estructura de poder a nivel local, regional o nacional.
- Actitudes políticas y grado de apoyo.
- Recursos financieros.

Sobre la base de las cuestiones clave identificadas, cada equipo preparará una lista de comprobación provisional con preguntas, que se adaptará y completará durante las discusiones de los seminarios, de modo que concuerde con los contextos específicos de la zona de estudio. Este cuestionario se puede utilizar en situaciones de la "vida real" para realizar entrevistas, o se puede enviar impreso en papel a las partes interesadas más importantes, como un instrumento para la evaluación.

Al final de este ejercicio, el instructor indicará cómo analizar los datos compilados y usarlos a los fines de la gestión.

Ejercicio 4: Relación análisis-adopción de decisiones: establecimiento de políticas, determinación de objetivos, formulación de estrategias

- Este ejercicio comprende sólo trabajo en clase.
- Dada la naturaleza de este ejercicio, es preferible tener un instructor para cada equipo.

TEMAS	OBJETIVOS
1. Resumen de la fase de evaluación: principales valores, cuestiones, condiciones de la ciudad histórica	• Los participantes reconocen el tránsito del análisis a la respuesta y logran comprender con claridad el proceso para alcanzar el equilibrio
2. Establecimiento de políticas	• Los participantes aprenden a establecer políticas de gestión
3. Determinación de objetivos	• Los participantes aprenden a determinar objetivos de gestión
4. Formulación de estrategias	• Los participantes aprenden a formular estrategias de gestión

Directrices para realizar el ejercicio

- El objetivo del cuarto ejercicio es comprender un paso decisivo dentro del proceso de planificación: la manera en que la fase descriptiva y analítica se traduce en decisiones. En consecuencia, este ejercicio simula la vinculación de las conclusiones con los supuestos de planificación.
- Se deberá preparar un resumen conciso preliminar de los principales valores, cuestiones y condiciones de la ciudad histórica para facilitar el proceso de equilibrio que traerá por resultado 3 niveles de respuesta, que van de lo general a lo particular: políticas – objetivos – estrategias.
- Las discusiones en grupo se centrarán después en la formulación de políticas, objetivos y estrategias de gestión.
- Se propone escoger uno de los elementos identificados por los participantes en el ejercicio 3 como una de las características significativas de la ciudad histórica, como, por ejemplo, 'paisaje urbano excepcional'.

Del resumen evaluativo se seleccionarán diferentes niveles de riesgo para el paisaje urbano de la ciudad – uno por equipo, es decir, "Pérdida de calidad del paisaje urbano excepcional de la ciudad histórica por:

- Pérdida de materiales tradicionales y mantenimiento inapropiado o insuficiente del espacio público;
- Impacto negativo del tráfico vehicular y su mala gestión; incendios o inundación;
- Controles insuficientes de la planificación o su mala aplicación; urbanismo insensible en el sitio o en sus alrededores, etc."

Se formularán una o varias políticas para cada riesgo. Por ejemplo, para el riesgo 1), las políticas deberían ser:

- Administrar el espacio público del sitio de una forma en que se respete, promueva y aumente su significación cultural.
- Alentar la disponibilidad y el uso de materiales tradicionales.
- Promover el mantenimiento o la recuperación de conocimientos para la conservación.
- Promover las mejores prácticas en el diseño del mejoramiento de la apariencia de las calles y la gestión del tránsito.
- Respetar el esquema de colores existente en la nueva obra y en el mantenimiento de la estructura histórica existente.
- Reducir la proliferación de señales en las calles y de otro mobiliario urbano (paradas, parquímetros, bancos, señales de tránsito, y otro mobiliario).

Sobre la base de las políticas, se determinarán los objetivos (es decir "Conservar los espacios abiertos públicos y mejorar las características que dan personalidad a estos espacios"), y se definirán las estrategias apropiadas para lograrlos.

Con referencia a nuestro ejemplo, las estrategias se relacionarían con: pavimentación, mobiliario urbano, conservación de edificios históricos, arte público, controles de planificación específicos para señales, anuncios, siembra de árboles, color, aire acondicionado, antenas de satélite)

Otro resultado que se espera del 4º ejercicio es la identificación de cuestiones que se deben priorizar.

Bibliografía

Lecturas indispensables:

Convention concerning the protection of the World Cultural and Natural Heritage, UNESCO, París, 1972
 Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention, UNESCO París, 2005
 Nara Declaration on Authenticity, UNESCO 1994
 The Burra Charter, ICOMOS Australia, 1979 (revisada en 1981, en 1988 y en 1999)
 International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites (The Venice Charter), ICOMOS, Venecia, 1964
 The Florence Charter (Jardines históricos), 1981
 Charter on the Conservation of Historic Towns and Urban Areas. ICOMOS, Washington, 1987
 International Cultural Tourism Charter, ICOMOS, 1999
 Charter on the Built Vernacular Heritage, ICOMOS, 1999.
 Principles for the Preservation of Historic Timber Structures, 1999
 Bernard M. Feilden and Jukka Jokilehto. Management Guidelines for World Cultural Heritage Sites, Rome 1993 (2ª edición, 1998).
 James Semple Kerr. The Conservation Plan, Sidney, 1996
 English Heritage. Sustaining the Historic Environment, Londres, 1997
 English Heritage. Conservation Plans in Action, Londres, 1999
 The Heritage Lottery Fund. Conservation Plans for Historic Places, marzo, 1998

General

Aldous, Tony, Urban Villages: A Concept for Creating Mixed-use Developments on a Sustainable Scale, Urban Villages Group, Londres (1992).
 Aldous, Tony (ed.), Economics of Urban Villages, Urban Villages Forum, Londres (1995).
 Arnold John et al (editores), History and Heritage: Consuming the Past in Contemporary Culture, Donhead Publishing, Donhead St Mary (1998).
 Arondel, Mathilde, Chronologie de la politique urbaine: 1945-2000, ANAH, París (2001).
 Bath and North East Somerset Council, City of Bath World Heritage Site Management Plan : 2003-2009, Bath and North East Somerset Council, Bath (2003).
 Benevolo, Leonardo, The Origins of Modern Town Planning, Routledge and Kegan Paul, Londres (1975).
 Brandon, Peter and Lombardi, Patrizia, Evaluating Sustainable Development in the Built Environment, Blackwell Publishing, Oxford (2005).
 Breheny, Michael (ed.), Sustainable Development and Urban Form, Pion, Londres (1992).
 Buchanan, Colin, Traffic in Towns, HMSO, Londres (1963).
 Cantacuzino Sherban, New Uses for Old Buildings, Architectural Press, Londres (1975).
 Chieng, Diana Chan, Projets urbains en France, Le Moniteur, París (2002).
 Choay, Françoise, L'urbanisme, utopies et réalités : une anthologie, Seuil, París (1965).
 Choay, Françoise, L'allégorie du patrimoine, Seuil, París (1993).
 Cullen, Gordon, Townscape, Architectural Press, Londres (1961).
 Development and Integrity of Historic Cities. 1999 Nara Seminar
 Dresner, Simon, The Principles of Sustainability, Earthscan Publications, Londres (2002).
 Edinburgh World Heritage, The Old and the New Towns of Edinburgh World Heritage Site Management Plan, Edinburgh World Heritage, Edinburgh (2005).
 Elkin, Timothy, et al., Reviving the City: Towards Sustainable Urban Development, Friends of the Earth, Londres (1991).
 Elliott, Jennifer, An Introduction to Sustainable Development, Routledge, London (second edition, 1999); first published, Routledge, Londres (1994).
 English Heritage, Conservation-led Regeneration: the Work of English Heritage, English Heritage, Londres (1998).
 English Heritage and the Commission for Architecture and the Built Environment, Building in Context: New Development in Historic Areas, English Heritage/CABE, Londres (2002).
 English Heritage, Guidance on the Management of Conservation Areas, English Heritage, Londres (2006).
 Feilden, Bernard, Conservation of Historic Buildings, Architectural Press, London (tercera edición, 2003), publicado por primera vez, Architectural Press, Londres (1982).

- Fledmark, Magnus (ed.), *Cultural Tourism*, Donhead Publishing, Donhead St Mary (1994).
- Geddes, M and Martin, S., *Local Partnership for Economic and Social Regeneration*, Local Government Management Board, Londres (1996).
- Giovannoni, Gustavo, *L'urbanisme face aux villes anciennes*, con una introducción de Françoise Choay, Seuil, París (1998); publicado por primera vez como *Vecchie città ed edilizia nuova*, UTET Libreria, Roma (1931)
- Hall, P. (ed.), *The Inner City in Context*, Heinemann, Londres (1981).
- Harrison, Patrick (ed.), *Civilising the City: Quality or Chaos in Historic Towns*, Nic Allen, Edimburgo (1990).
- Harrison, Patrick, *Urban Pride: Living and Working in a World Heritage City*, Edinburgh World Heritage Trust, Edimburgo (2002).
- Jokilehto, Jukka, *A History of Architectural Conservation*, Elsevier Butterworth-Heinemann, Oxford (2004); publicado por primera vez, Butterworth-Heinemann, Oxford (1999).
- Lowenthal, David, *The Past is a Foreign Country*, Cambridge University Press, Cambridge (1985).
- Lowenthal, David, *The Heritage Crusade and the Soils of History*, Cambridge University Press, Cambridge (1998).
- Loyer, François y Schmuckle-Mollard, Christiane, *Façadisme et identité urbaine*, Editions du Patrimoine, París (2001).
- Lynch, Kevin, *The Image of the City*, MIT Press, Cambridge, Massachusetts, (1960).
- Parkinson, M. *Strategic Approaches to Urban Regeneration*, European Institute for Urban Affairs, Liverpool (1996).
- Pickard, Robert (ed.), *Management of Historic Centres*, Spon Press, Londres (2001).
- Rodwell, Dennis, "The World Heritage Convention and the Exemplary Management of Complex Heritage Sites", in *Journal of Architectural Conservation*, Donhead Publishing, Donhead St Mary (noviembre, 2002).
- Rodwell, Dennis, "City of Bath: A Masterpiece of Town Planning", en *World Heritage Review*, UNESCO, París, y Ediciones San Marcos, Madrid (octubre, 2005).
- Rodwell, Dennis, 'Managing Historic Cities: the Management Plans for the Bath and Edinburgh World Heritage Sites', en *Journal of Architectural Conservation*, Donhead Publishing, Donhead St Mary (july, 2006).
- Caraballo Periche, Ciro, *Proyecto de sostenibilidad socio-cultural del centro histórico de Quito*, Caracas [IPC], Quito, Ecuador (WHC 2), 2003
- Revista Científica ICOMOS. « Ciudades históricas ». Comité Científico Internacional de Ciudades y Pueblos Históricos. ICOMOS, Galicia, España, 1993.
- World Commission on Environment and Development (Brundtland Report), *Our Common Future*, Oxford University Press, Oxford (1987).

Gestión

- Kowalewski, Adam T. *Economic changes and planning doctrine - A future framework for the management of historic cities*, Centro Cultural Internacional de Cracovia, 1993.
- Bronski, K.; MacQueen, B. (trans.) *Marketing orientation in the management of historic cities*, Centro Cultural Internacional de Cracovia, 1997. págs. 34 a 41.
- Mutal, Sylvio S. "Towards a communication policy on historic cities, new approaches - new challenges", En: *Proceedings of the 3rd International Symposium of World Heritage Cities*, Bergen, junio 28-30, 1995, Québec, OVPM, 1996. págs. 58 a 62.
- Mutal, Sylvio, *Regional project for cultural heritage and development : Conservation and management of cultural and natural heritage in Latin America and the Caribbean. The cultural dimension of development. Inter-regional relations and south-south cooperation. Revisión sustantiva del proyecto 1987-1991 : Cuarto ciclo de programación*, París, Unesco, 1986
- Workshop on sustainable tourism development in world heritage sites - planning for Hue. Hue, Viet Nam, 3-6 de mayo, 1995: Informe final Vol. I : *Workshop proceedings*, Bangkok, UNESCO Oficina Regional Principal para Asia y el Pacífico, 1995.
- Solar, Giora. "Site management plans: what are they all about? Planes de gestión de los sitios: en qué consisten?" Madrid, San Marcos, UNESCO, 2003. págs. 22 a 23, (*World Heritage Review*).
- Huxtable, David, "Interpreting our heritage: the quest to be accessible, relevant and provocative", *Historic Environment*. 14, 4, Victoria, ICOMOS Australia, 2000. págs. 5 a 14.
- Young, V.; Urquhart, D. "Historic Scotland, Access to the built heritage. Advice on the provision of access for people with disabilities to historic sites open to the public", *Historic Scotland technical advice note 7*, Edinburgh, Historic Scotland, 1996.
- O'Brien, Christine, "Understanding heritage sites, tourists, specialists, managers and politicians: then providing interpretation", *Historic Environment*. 7, 3-4, Carlton, Australia ICOMOS, 1990. págs. 102 a 104.

- Krogus, Vladimir R. "Growing role of intangible heritage in historic city's: identification, integration and interpretation process". En: Porto, a dimensão intangível na cidade histórica, Porto, Camara Municipal da Cidade do Porto, 2002. págs. 211 y 212.
- Hoepfner, Christine; Leone, Mark P.; Potter, Parker B. "The Preserved is political; a critical theory agenda for public interpretations of monuments and sites", Icomos Information. 3, Nápoles, Edizioni Scientifiche Italiane, 1987. págs. 10 a 16.
- O'Brien, Christine, "Understanding heritage sites, tourists, specialists, managers and politicians: then providing interpretation", Historic Environment 7, 3-4, 1990, Carlton, Australia ICOMOS, págs. 102 a 104.
- Dijkgraaf, Cor. "How world heritage sites disappear : four cases, four threats (Galle, Sri Lanka (WHC 451); Sana'a, Yemen (WHC 385); Elmina, Ghana; Zabid, Yemen (WHC 611))", En: Linking universal and local values : managing a sustainable future for world heritage, París, UNESCO WHC, 2004. págs. 32 a 35. (World Heritage Papers. 13) ICOMOS Scientific Committee for Shared Built Heritage
- Melero Lazo, Nelson. La madera y su uso en las construcciones coloniales, La Habana, CENCREM, 2000.
- Caribbean Wooden treasures: proceeding of the thematic Expert Meeting on Wooden Urban Heritage in the Caribbean Region, 4-7 febrero de 2003, Georgetown, Guyana, París, UNESCO, 2005 (World Heritage Papers. 15)
- Taboada Espiniella, Daniel M. "The Caribbean Sea and its vernacular architecture" (El mar Caribe y su arquitectura vernácula). Excellencias, Americas & Caribbean No. 56, Madrid, Excelencias, 2003. págs. 6 a 10.
- Oficina de la UNESCO en Montevideo. The state of the world heritage in Latin America and the Caribbean : 2004 periodic report. El estado del Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe : informe periódico de 2004, Montevideo, UNESCO, 2004.
- Green, Patricia, "Caribbean monuments and sites inventory: on the trans-atlantic Slave trade". En: El patrimonio intangible y otros aspectos relativos a los itinerarios culturales Pamplona, Gobierno de Navarra, 2002. págs. 281 a 287.
- Perez Montas, Eugenio, CARIMOS. Exhibition: Vernacular - The traditional architecture of the Caribbean / Vernacula, la Arquitectura tradicional del Gran Caribe , Santo Domingo, 1996.
- Pérez Montás, Eugenio, ICOMOS / Comisión Dominicana Permanente para la Celebración del Quinto Centenario del Descubrimiento y Evangelización de América. Carimos: Monumentos y sitios del Gran Caribe. Monuments and Sites of the Greater Caribbean. Santo Domingo, CARIMOS-OEA, 1991
- Steif, Williams, "Caribbean Dilemma : Form or Function?" Washington, Historic Preservation. 38, 5, D.C., National Trust for Historic Preservation, 1986. págs. 54 a 58.
- Burstein, Daniel, "Caribbean Comeback", Historic Preservation. 39, 4, Washington, National Trust for Historic Preservation, 1987. págs. 42 a 48.
- Perez Montas, Eugenio, "OAS/CTRC regional seminar about the cultural patrimony and the tourism product". En: CARIMOS, culture, tourism and historic monuments in the Caribbean region, Washington, OAS, 1983. págs. 29 a 44.
- Pérez Montás, Eugenio, "Areas of concern : the CARIMOS plan for monuments and sites in the greater Caribbean", Monumentum. 26, 4, York, ICOMOS, 1983. págs. 265 a 280.
- Caribbean Conservation Association, "Project for research into preservation of the historical and architectural patrimony of the Wider Caribbean", Caribbean Conservation News. 3, 1, 1982, págs. 10 a 13.
- Caribbean Conservation Association, "CARIMOS, Caribbean plan for Monuments and sites-Carimos, Barbados", Caribbean Conservation News, 3, 2, 1982, págs. 15 y 16.
- Bunning, Jessica, "Partnerships for conservation", World Heritage Review, 37, UNESCO, Madrid, San Marcos, 2004. págs. 20 a 23.
- Fram, Mark, "The personality of the partnership : the disappearance of government from 'heritage'", ICOMOS Canada Bulletin, 5, 2, Ottawa, ICOMOS, 1996, págs. 23 a 25.
- Burnham, Bonnie. "Heritage partnership. Exploring the unknown", Conservation: The Getty Conservation Institute Newsletter. 19, 3, Los Angeles, GCI, 2004, págs. 5 a 10.
- Kaldum, Beatrice, "Partnerships for empowered participation: mainstreaming a community-based paradigm for world heritage management", En: Linking universal and local values : managing a sustainable future for world heritage, París, UNESCO WHC, 2004, págs. 115 a 120. (World Heritage Papers. 13)
- ENTRUST Network, Regenerating neighbourhoods in partnership - learning from emergent practices, Copenhagen, ENTRUST, 2004. 61 págs., illus. (francés).
- Kessinger, Tom G., "Partnerships, strategies and programmes for the stimulation of tourism and opportunities for investment in historic cities", En: Proceedings of the 4th International Symposium of World Heritage Cities, Evora, 17-20 de septiembre, 1997, Québec, OVPM, 1998. págs. 105 a 107.
- McIlroy, Andrew, "Fund raising through partnership", Den Haag, Europa Nostra, European Cultural Heritage Review, No. 1, 1999. págs. 47 y 48.

Stirling, A.; Jansen-Verbeke, M.; Paszucha, M.; Bayliss, B.; Trumpington, Baroness; Hooper, Baroness; Therond, D.; Luxen, Jean-Louis ICOMOS UK, Icomos UK Conference. Bath, 1995, Historic cities and sustainable tourism. The protection and promotion of the world's heritage. Conference papers, Londres, Icomos RU, 1995.

Eagles, Paul F.J.; McCool, Sephen F.; Haynes, Christopher D.; Phillips, Adrian (ed.) World Commission on Protected Areas (WCPA), Sustainable tourism in Protected Areas: guidelines for planning and management.

Tourism Division, UK Department for Culture, Media and Sports, Tourism - Towards sustainability. A consultation paper on sustainable tourism in the UK, Londres, Departamento de Cultura, Medios de Comunicación y Deportes del Reino Unido, 1998.

Atema, Y. "Monumentenzorg en architectuurgeschiedenis van de Nederlandse Antillen", Bulletin KNOB. 86, 4, Amsterdam, Koninklijke Nederlandse Oudheidkundige Bond, 1987. págs. 145 a 160. (Contiene bibl. sobre arquitectura en las Antillas Neerlandesas)

UNESCO/UNDP/PNUD, "Trends, threats to global conservation of historic sites in Latin America, The Caribbean and Mozambique and recommendations", En: Systematic monitoring exercise: world heritage sites Latin America, the Caribbean and Mozambique Proyecto Regional del PNUD y la UNESCO sobre patrimonio cultural, urbano y ambiental, 1994. págs. 49 a 60.

UNESCO La Habana. Una Experiencia Singular: Valoraciones sobre el modelo de gestión integral de La Habana Vieja, Patrimonio de la Humanidad / A Singular Experience : Appraisal of the Integral Management Model of Old Havana, World Heritage Site. UNESCO La Habana, 2006.

UNESCO World Heritage Centre; ICCROM, Monitoring World Heritage, World Heritage 2002 : shared legacy, common responsibility, Vicenza, Italia, 11-12 de noviembre de 2002. París, UNESCO WHC, 2004. (World Heritage Papers. 10)

UNESCO World Heritage Center, "Toward innovative partnerships for world heritage", En: World Heritage 2002: Shared Legacy, Common Responsibility, Vicenza, Italia, 11-12 de november de 2002, París, World Heritage Centre/UNESCO, 2003, págs.142 a 145.

Inspecciones e inventario

Chateloin, Felicia. "El Inventario: instrumento de trabajo para la rehabilitación de zonas de valor histórico cultural". En : Arquitectura y Urbanismo, No. 3, 1992. ISPJAE, La Habana, Cuba, 1992.

Derry, Anne; Ward Jandl, H.; Shull, Carol D.; Thorman, Jan. Guidelines for local surveys: a basis for preservation planning, Washington, Departamento del Interior de los Estados Unidos, 1977.

Martins Costa, Vasco, "DGEMN (Portugal): inventory of urban heritage as a management tool for safeguarding and development of historic cities" En : 1999 Nara Seminar Report : development and integrity of historic cities, Nara, Ciudad de Nara, 2000. págs. 17 a 21.

North Sydney Council (Australia), Local government heritage inventory. Computerised data base management system: demonstration pack - presentation of the data sheets and computer screen layouts developed for the North Sydney Heritage Inventory 1994 Sidney, Centro para la Gestión del Patrimonio Cultural, 1994.

Espacio público

Gonzales Pozo, Alberto, Public open space: flexibility of their uses in historic and vernacular environments, Monumentum. 18-19, Louvain, ICOMOS, 1979, págs.109 a 114.

Centro Portugues de Design, Del proyecto al objeto: Manual de buenas prácticas de mobiliario urbano en centros históricos. Porto, Camara Municipal do Porto, 2005.

Akkar, Muge Z., "Questioning the "Publicness" of Public Spaces in Postindustrial Cities". Traditional Dwellings and settlements review: Journal of the IASTE. 16, 2, 2005, Newcastle upon Tyne, RU, págs. 75 a 91.

Thrift, Julia, "Public space: public value", en Comission for Architecture and the Built Environment (CABE), Capturing the Public Value of Heritage : The Proceedings of the London Conference, 25-26 de enero de 2006, Swindon, English Heritage, págs. 48 a 52 (2006)

Preparación para riesgos

Riddett, Robyn, "Risk preparedness and cultural heritage", Historic environment. 16, 1, Victoria, Australia ICOMOS, 2002. págs. 6 a 11.

Letellier, Robin, "Proposed framework for the development of reporting / recording / responding / communication tools pertaining to risk-emergency-disaster preparedness". En: Risk preparedness for cultural properties. Development of guidelines for emergency response. Tokio, Chuo-Koron Bijutsu Shuppan, 1999. págs.433 a 438.

Bumbaru, Dinu, "Education and information to improve risk preparedness for the cultural heritage : changing attitudes and improving Know-How in emerging fields". En: Risk preparedness for cultural properties. Development of guidelines for emergency response Tokio, Chuo-Koron Bijutsu Shuppan, 1999. págs. 277 a 291 (inglés). págs. 277 a 291.

Bumbaru, Dinu. "Changing attitudes and buildings partnerships : lessons from the Quebec summit on heritage and risk preparedness in Canada", En: Risk preparedness for cultural properties. Development of guidelines for emergency response. Tokio, Chuo-Koron Bijutsu Shuppan, 1999, págs. 29 a 35.

Roberts, Barbara O., "Risk preparedness for cultural property: an international perspective". En : Risk preparedness for cultural properties. Development of guidelines for emergency response, Tokio, Chuo-Koron Bijutsu Shuppan, 1999. págs. 47 a 52.

Stovel, Herb ICCROM; UNESCO; ICOMOS; WHC, Risk preparedness: a management manual for World Cultural Heritage, Roma, ICCROM, 1998.

Monitoreo

Bonnette, Michel, "Le monitoring des villes historiques: un outil de contrôle et de communication", En Preservation development and monitoring of historic cities in 21st. c., Atenas, Sección Helénica de ICOMOS, 2002, págs.171 a 173.

Cunliffe, Scott, "Monitoring and evaluation as practical management tools", ICOMOS Canada Bulletin 4, 3, Ottawa, ICOMOS Canada, 1995, págs. 29 y 31.

Jamieson, Walter, "The use of indicators in monitoring : the economic impact of cultural tourism initiatives", ICOMOS Canada Bulletin. 4, 3, Ottawa, ICOMOS Canada, 1995. págs. 39 a 42.

Mutal, Sylvio, "Guidelines for future action in monitoring of world heritage sites in Latin America and the Caribbean and elsewhere", En Systematic monitoring exercise: world heritage sites Latin America, the Caribbean and Mozambique, UNDP-UNESCO Regional project for cultural, urban and environmental heritage, 1994. págs. 95 a 98.

Pound, Christopher, "Reflections on monitoring world heritage sites", En Preservation development and monitoring of historic cities in 21st. c., Athens, Sección Helénica of ICOMOS, 2002, págs.159 a 164.

Ramos Schiffer, Sueli, "Monitoring the conservation of historical heritage through a participatory process", París, UNESCO WHC (World Heritage Papers. 10), 2004, págs.110 a 116.

Stovel, Herb, "Introduction to monitoring", ICOMOS Canada Bulletin. 5,1, Ottawa, ICOMOS Canada, 1996. págs.18 a 20 (ICOMOS Canada Bulletin) (ingés). págs.18 a 20.

Stovel, Herb, "Monitoring World Cultural Heritage Sites", ICOMOS Canada Bulletin. 4, 3, Ottawa, ICOMOS Canada, 1995, págs.15 a 20.

Van Hooff, Herman. "Monitoring and reporting in the context of the World Heritage Convention and its application in Latin America and the Caribbean". En: Monitoring World Heritage (World Heritage Papers. 10), París, UNESCO WHC, 2004, págs.32 a 38.

Van Hoof, Herman, "The monitoring and reporting of the State of Properties Inscribed on World Heritage List", ICOMOS Canada Bulletin. 4, 3, Ottawa, ICOMOS Canada, 1995. págs.12 a 14.

Ward, John, "Cultural Heritage Site monitoring : towards a periodic, systematic, comparative approach", ICOMOS Canada Bulletin. 4, 3, Ottawa, ICOMOS Canada, 1995. págs.54 a 56.

Whitbourn, Philip, "Monitoring reports on World Heritage Sites - The UK experience", ICOMOS Canada Bulletin, 4,3, Ottawa, ICOMOS Canada, 1995. págs.45 a 46.

Cristian Iamandi

CCBP

Programa de Desarrollo de Capacidades para el Caribe

Para el patrimonio mundial



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación
la Ciencia y la Cultura

Oficina Regional de Cultura
para América Latina y el Caribe

ONDER
NCSIM
LTUUR
N3TEM
SCHAP



MÓDULO

5

PATRIMONIO
WORLD
HERITAGE